

VH-1/25



- DE | Betriebsanleitung
- GB | Operating Instructions
- FR | Instructions d'emploi
- IT | Istruzioni d'uso
- NL | Bedrijfshandleiding







VH-1/25



DE | Betriebsanleitung



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

**Inhalt**


<b>1</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>3</b>
1.1	Sicherheitskennzeichnung .....	3
<b>2</b>	<b>Allgemeines</b> .....	<b>4</b>
2.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz .....	4
2.2	Übersicht und Aufbau .....	5
2.3	Technische Daten .....	5
<b>3</b>	<b>Installation</b> .....	<b>6</b>
3.1	Anbau von Zwei-Mann-Tragegriff VH-2-HG .....	6
<b>4</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Wartung und Pflege</b> .....	<b>8</b>
5.1	Wartung .....	8
5.1.1	Mechanik .....	8
5.2	Reparaturen .....	9
5.3	Hinweis zum Typenschild .....	9
5.4	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten .....	9
<b>6</b>	<b>Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen</b> .....	<b>9</b>


Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.

## 1 Sicherheit


### 1.1 Sicherheitskennzeichnung

#### VERBOTSZEICHEN

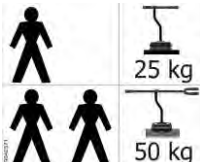
Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Last nicht außermittig ansaugen.	29040383 29040594	102x52 mm 65x33 mm

	Angesaugten Stein nicht zur Seite ziehen. Gerät nicht den Boden entlang schleifen.	29040715	105x45 mm
---	--	----------	-----------

#### GEBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	29040665 29040666 29041049	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm

#### BEDIENUNGSHINWEISE

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Ein-Mann-Bedienung für Lasten von bis zu 25 kg Gewicht. Zwei-Mann-Bedienung für Lasten von bis zu 50 kg Gewicht.	29040371	45x55 mm



## 2 Allgemeines

### 2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

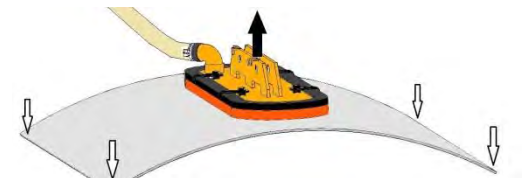
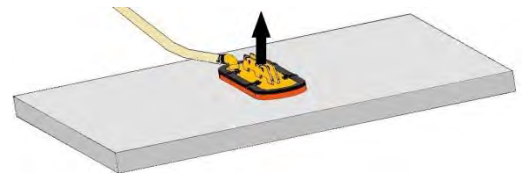
Das Gerät **VAKUUM-HANDY VH-1/25** dient ausschließlich dazu, Steinplatten, Betonelemente und dergleichen aufzunehmen, zu transportieren und zu verlegen. Das Gerät kann problemlos von einer Person bedient werden.



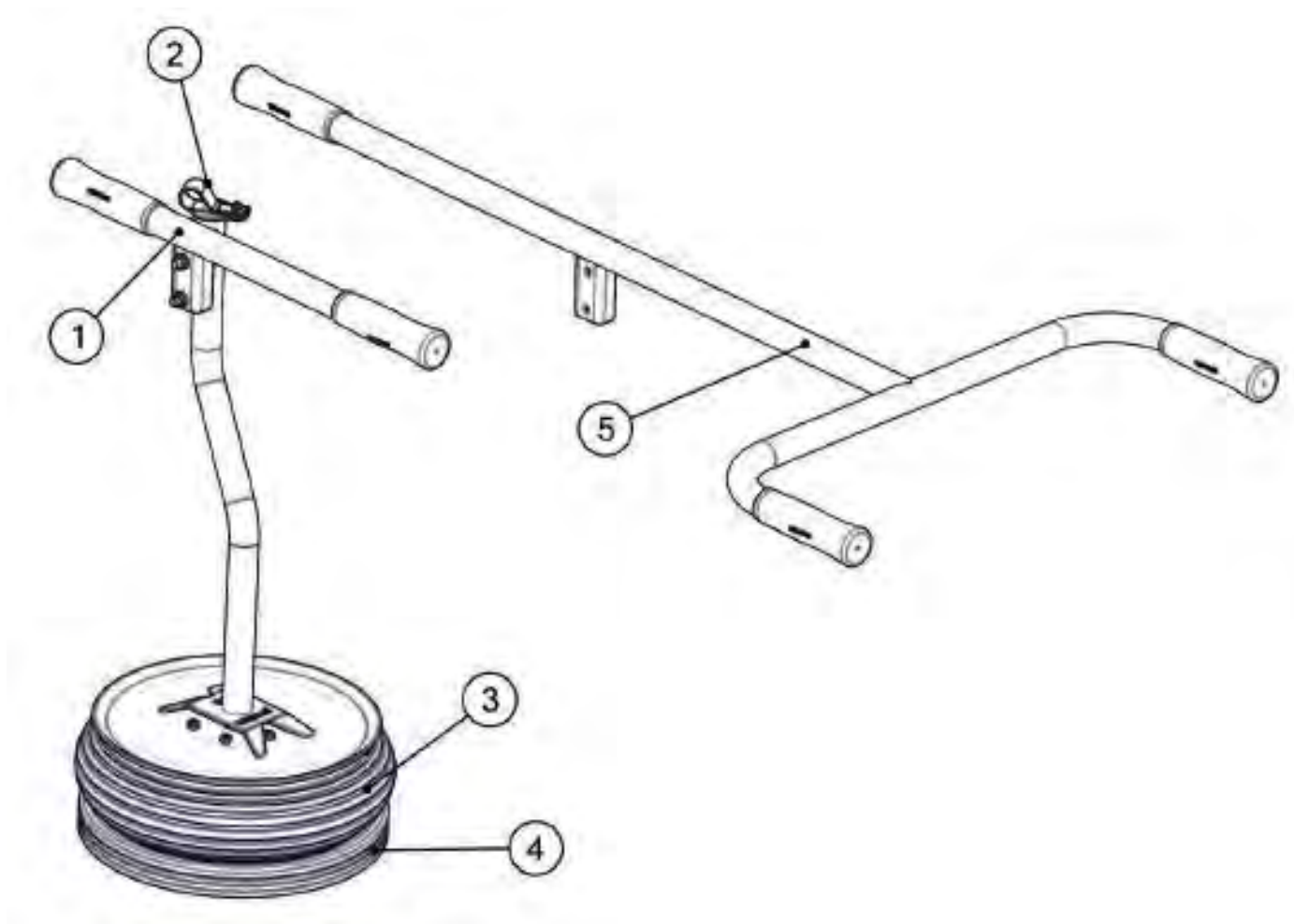
**Bei der Ein-Mann-Bedienung des Gerätes, sollten Lasten mit einem Gewicht von mehr als 25 kg nicht angehoben werden, ansonsten besteht Verletzungsgefahr!**

**Es dürfen nur saugdichte und ebene Produkte angehoben werden! Ansonsten besteht die Gefahr des Herunterfallens der Last. Verletzungsgefahr!**

- Die Last (Steinplatte) welche angesaugt und transportiert werden soll, muss genügend Eigenstabilität aufweisen, da ansonsten **Bruchgefahr** beim Anheben besteht!
- Steinplatten dürfen sich beim Anheben **keinesfalls** durchbiegen – darauf ist besonders bei dünnen und großformatigen Steinplatten zu achten!
- Generell dürfen Lasten (Steinplatten) nur **mittig** angesaugt werden, da sonst die Last schief am Gerät hängt, was zum Bruch der Last führen kann - speziell beim Anheben von großformatigen Steinplatten mit einer kleinen Saugplatte.
- Standardsaugplatten sind nicht für den Transport von Glasscheiben geeignet!



## 2.2 Übersicht und Aufbau



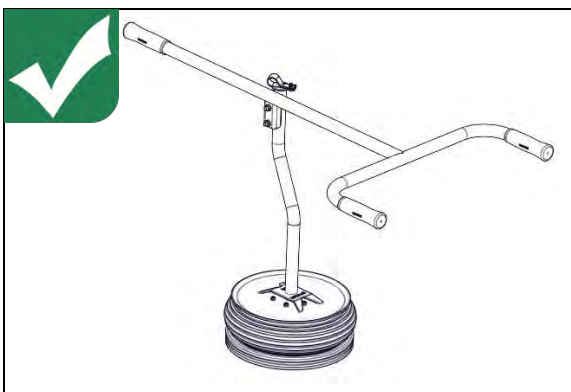
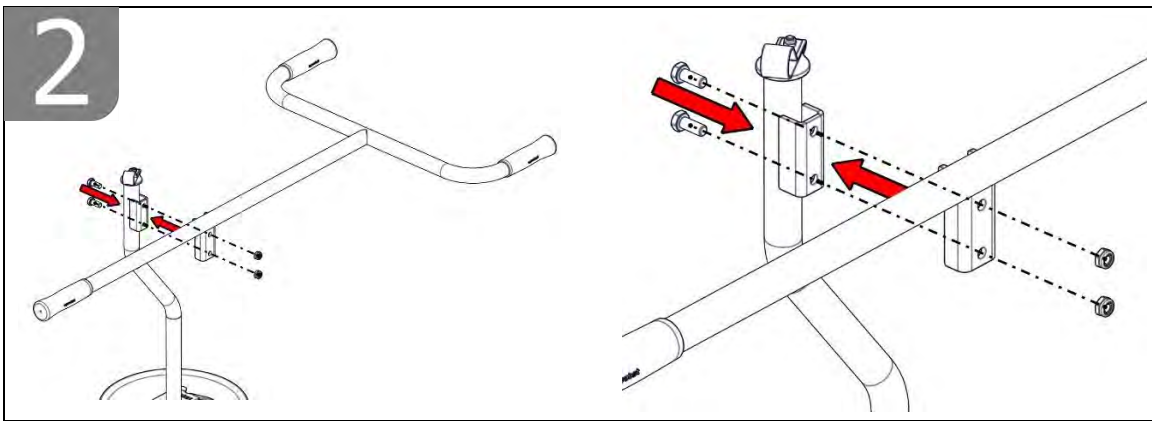
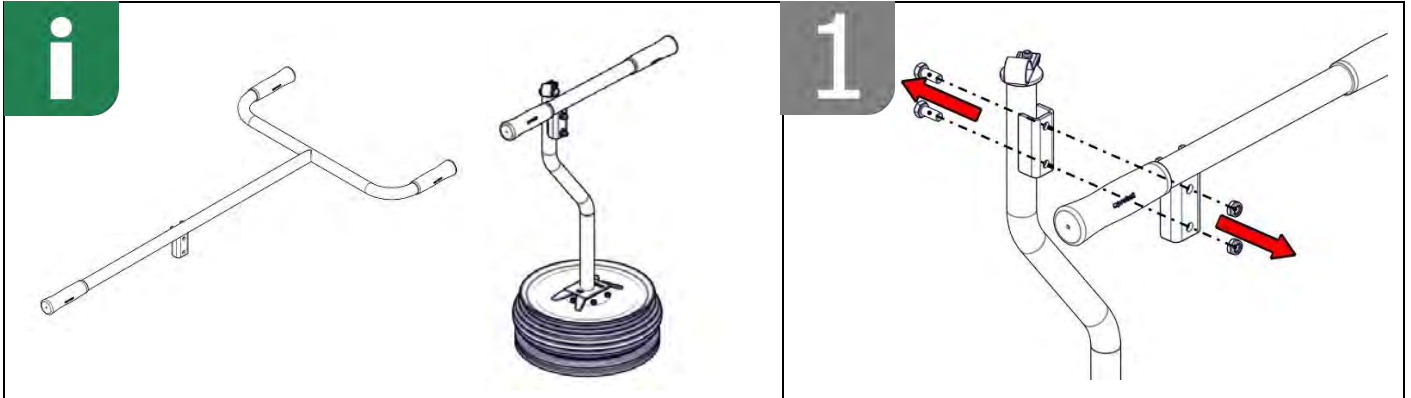
1. Tragegriff
2. Belüftungsklappe zum Lösen der Last
3. Saugplatte
4. Vakuumdichtung
5. Zwei-Mann-Tragegriff VH-2-HG

## 2.3 Technische Daten

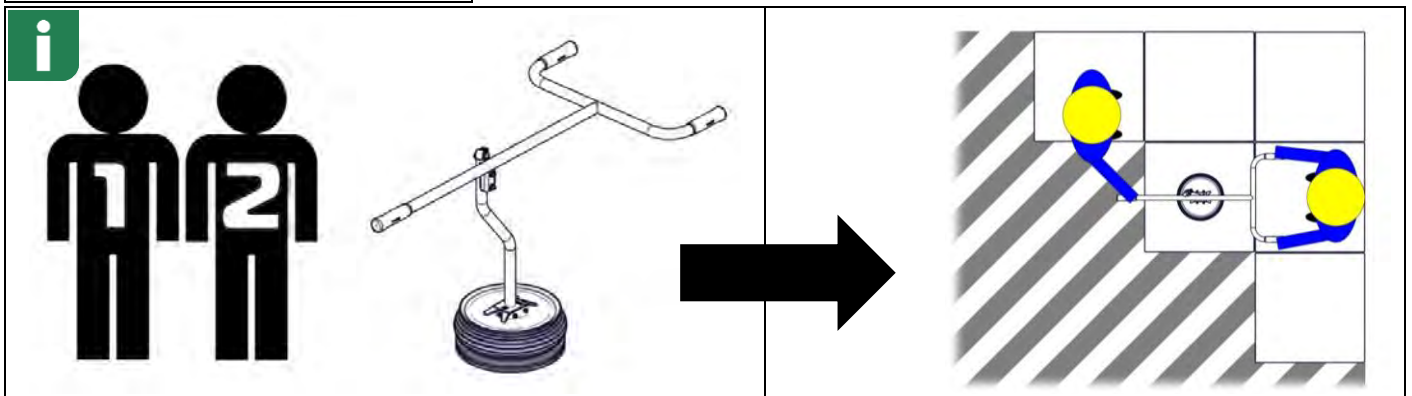
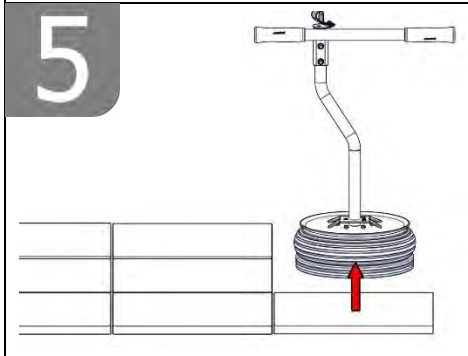
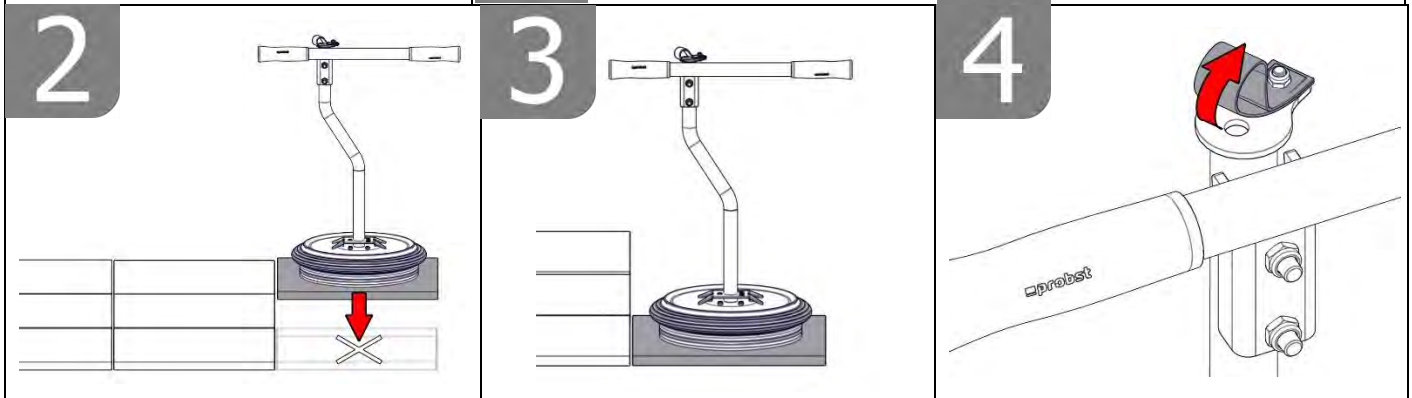
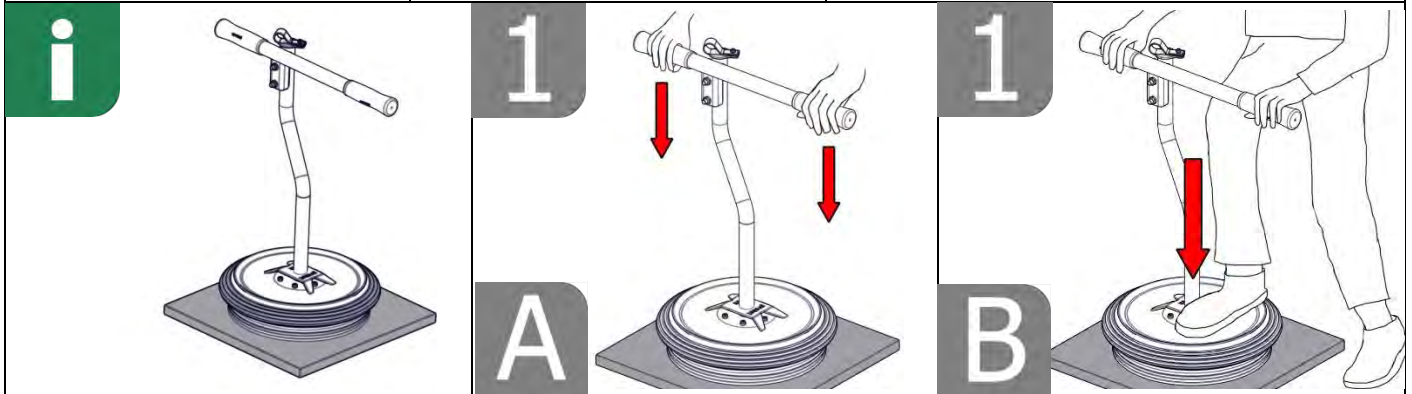
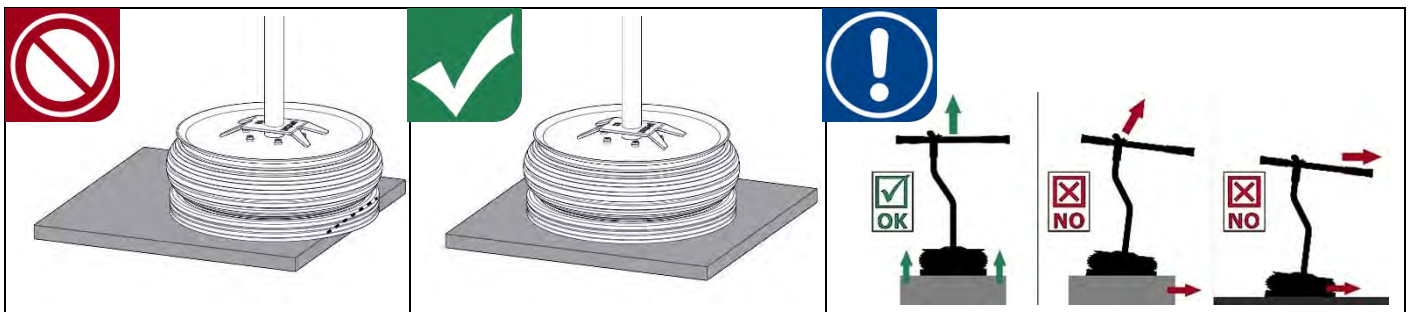
Die genauen technischen Daten (wie z.B. Tragfähigkeit, Eigengewicht, etc.) sind dem Typenschild zu entnehmen.

### 3 Installation

#### 3.1 Anbau von Zwei-Mann-Tragegriff VH-2-HG



#### 4 Bedienung



## 5 Wartung und Pflege

### 5.1 Wartung



Um eine einwandfreie Funktion, Betriebssicherheit und Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sind die in der unteren Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten nach Ablauf der angegebenen Fristen durchzuführen.

Es dürfen **nur Original-Ersatzteile** verwendet werden; ansonsten erlischt die Gewährleistung.



**Alle Arbeiten dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!**

#### 5.1.1 Mechanik

WARTUNGSFRIST	Auszuführende Arbeiten
<b>Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden).</li> </ul>
<b>Alle 50 Betriebsstunden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden).</li> <li>Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen.</li> <li>Alle vorhandenen Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnräder auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen.</li> <li>Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren.</li> </ul>
<b>Mindestens 1x pro Jahr</b> (bei harten Einsatzbedingungen Prüfintervall verkürzen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.</li> </ul>

## 5.2 Reparaturen



- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Wiederinbetriebnahme **muss** eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachkundigen oder Sachverständigen durchgeführt werden.

## 5.3 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

## 5.4 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten **muss** unbedingt die dazu gehörige **Original-Betriebsanleitung** mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern!)

## 6 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyceln vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!







VH-1/25



GB | Operating Instructions



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

**Contents**

<b>1</b>	<b>Safety</b> .....	<b>3</b>
1.1	Safety Marking .....	3
<b>2</b>	<b>General</b> .....	<b>4</b>
2.1	Authorized use .....	4
2.2	Survey and construction .....	5
2.3	Technical data .....	5
<b>3</b>	<b>Installation</b> .....	<b>6</b>
3.1	Mounting of the two-men handle VH-2-HG .....	6
<b>4</b>	<b>Operation</b> .....	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Maintenance and care</b> .....	<b>8</b>
5.1	Maintenance .....	8
5.1.1	Mechanical .....	8
5.2	Repairs .....	9
5.3	Hints to the type plate .....	9
5.4	Hints to the renting/leasing of PROBST devices .....	9
<b>6</b>	<b>Disposal / recycling of devices and machines</b> .....	<b>9</b>

*We hereby reserve the right to make changes to the information and illustrations in the operating instructions.*

# 1 Safety

## 1.1 Safety Marking

### PROHIBITION SIGN

Symbol	Meaning	Order-No.	Size
	Do not lift any components off-centre.	29040383 29040594	102x52 mm 65x33 mm

	Do not pull the sucked load to the side. Don not drag the device across the ground.	29040715	105x45 mm
--	---	----------	-----------

### REGULATORY SIGN

Symbol	Meaning	Order-No.	Size
	Each operator must have read and understood the operating instructions (and all safety instructions).	29040665 29040666 29041049	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm

### OPERATING INFORMATION

Symbol	Meaning	Order-No.	Size
	One-man-operation for loads with a weight up to 25 kg (55 lbs). Two-man-operation for loads with a weight up to 50 kg (110 lbs).	29040371	55x45 mm

## 2 General

### 2.1 Authorized use

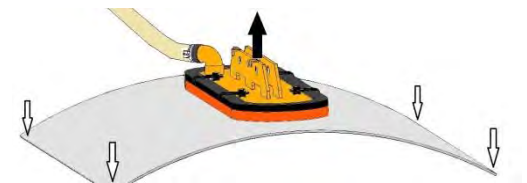
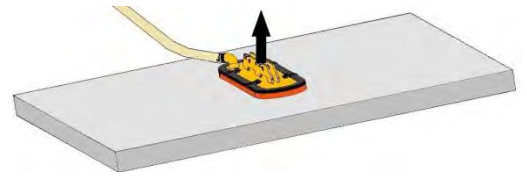
The device **VACUUM-HANDY VH-1/25** is solely usable for picking up, transporting and laying stone slabs, concrete elements and so on. This device can easily be operated by one person.



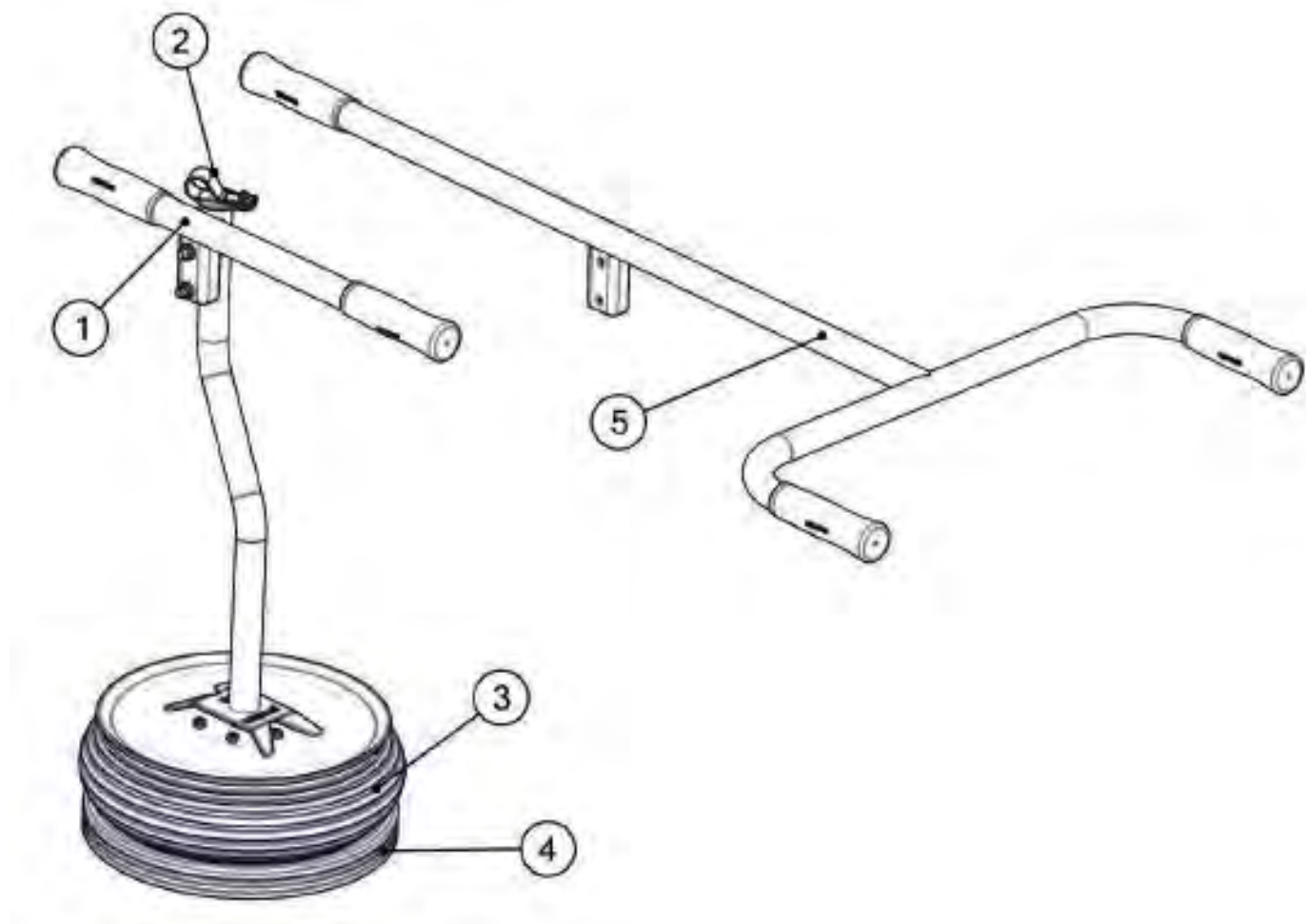
**When operating the device by one person, do not lift loads heavier than 25 kg (55 lbs). Otherwise there is a risk of injury!**

**It is only allowed to lift dense stone products with a plane surface! Otherwise the load could fall down. Risk of injury!**

- The load (stone slabs) which is to be sucked and transported, must have sufficient inherent stability, otherwise there is **risk of breakage** when lifting!
- Stone slabs **must not** be bend when lifting - especially take care with thin and large-sized stone slabs!
- Generally, the load (stones slab) is only to be sucked in the **middle**, otherwise the load hangs diagonally under the device which may cause a breaking of the load - especially when lifting large stone slabs with a small suction plate.
- Standard suction plates are not suitable for the transport of glass plates!



## 2.2 Survey and construction



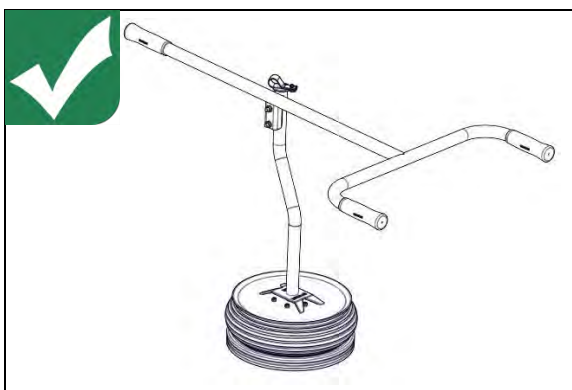
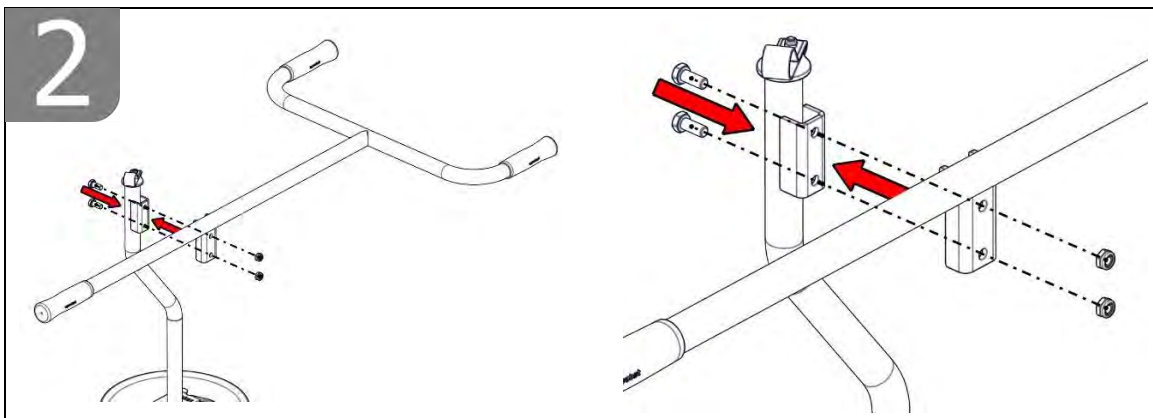
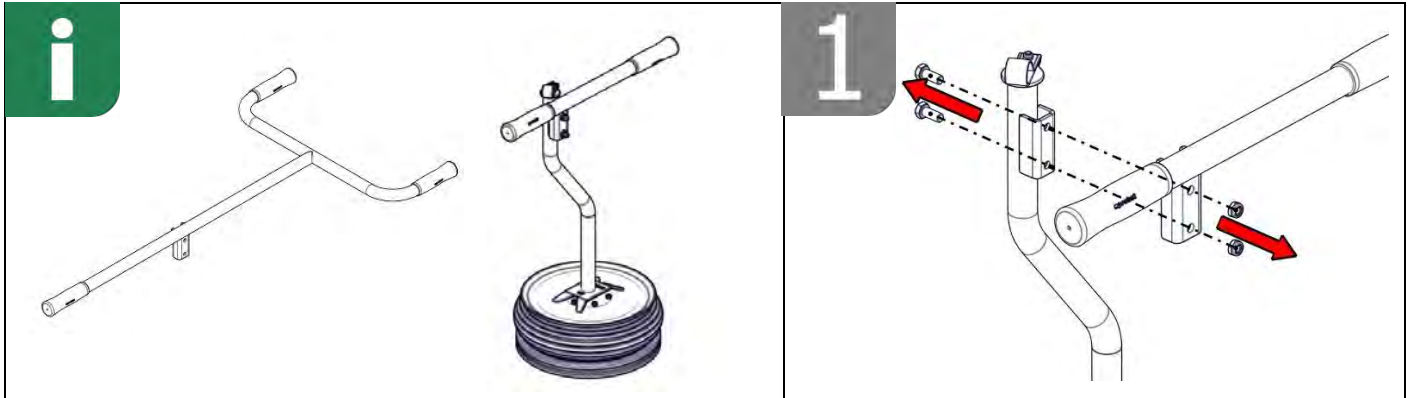
1. Handle
2. Ventilation flap to release the load
3. Suction plate
4. Vacuum seal
5. Two-men handle for VH-1/25

## 2.3 Technical data

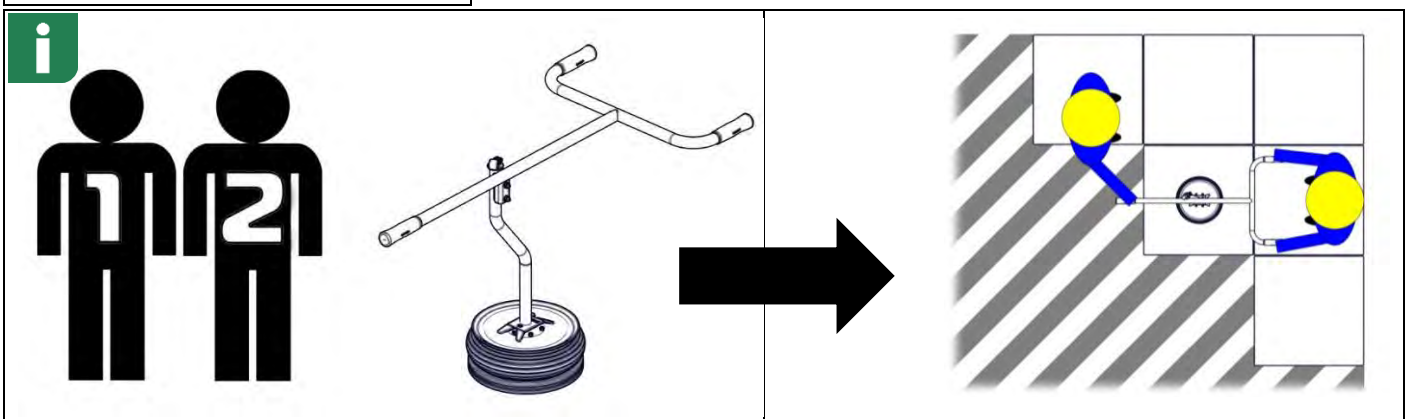
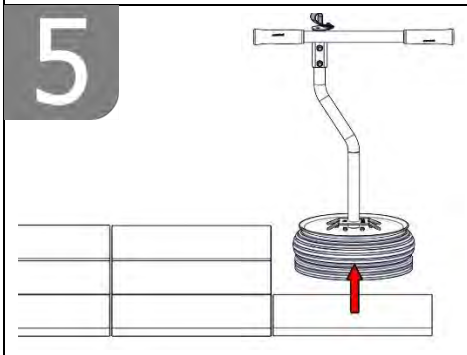
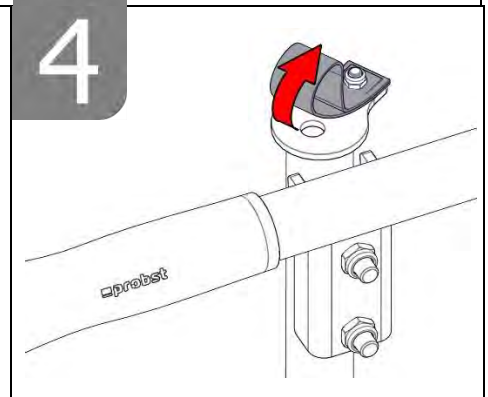
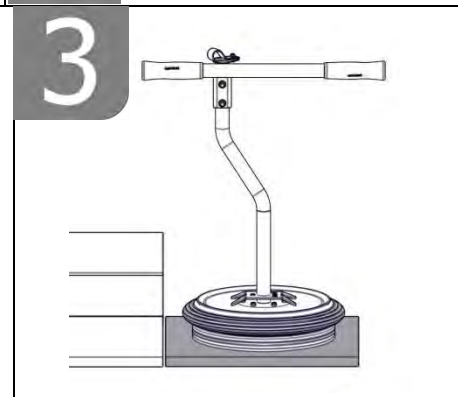
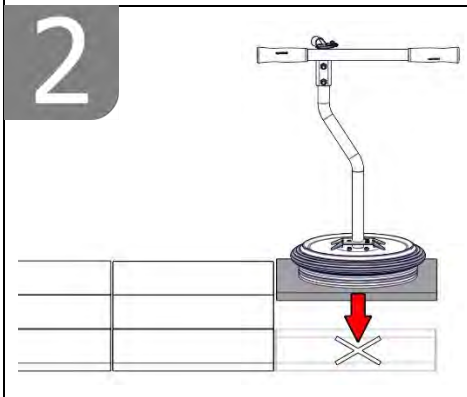
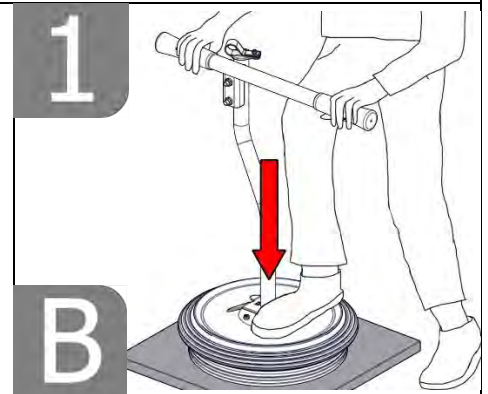
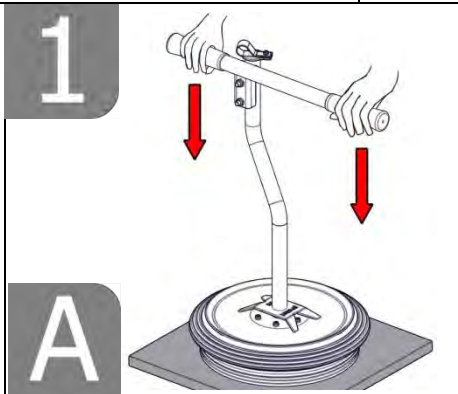
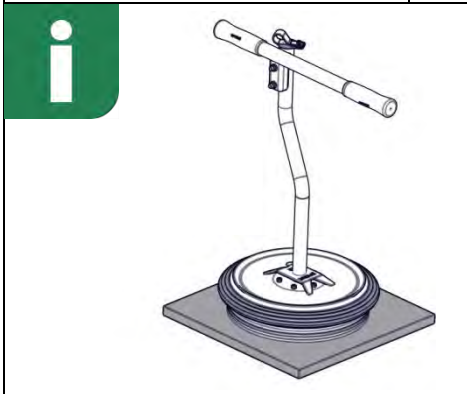
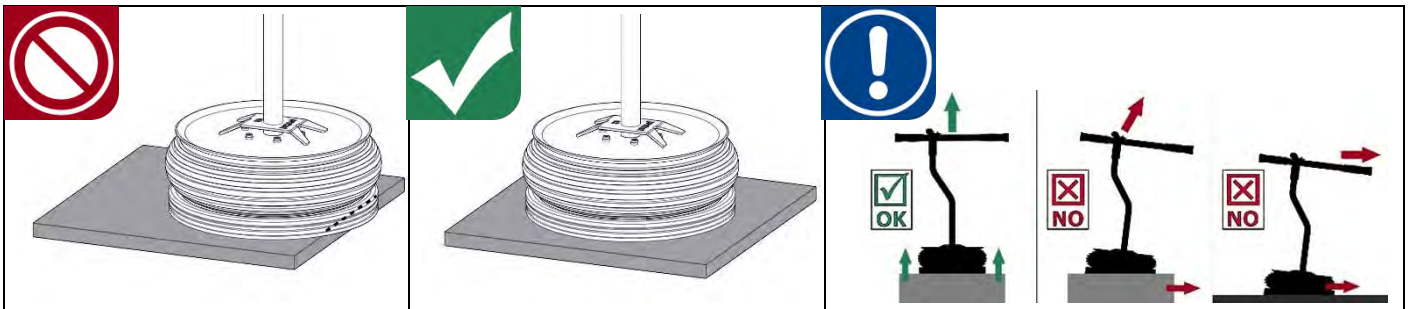
The exact technical data (carrying capacity / working load limit (WLL), dead weight, etc.) are listed on the type plate.

### 3 Installation

#### 3.1 Mounting of the two-men handle VH-2-HG



4 Operation





## 5 Maintenance and care

### 5.1 Maintenance



To ensure the correct function, safety and service life of the device the following points must be executed in the maintenance interval.

Used **only original spare parts**, otherwise the warranty expires.



**All operations may only be made in closed state of the device!**

#### 5.1.1 Mechanical

SERVICE INTERVAL	Maintenance work
First inspection after 25 operating hours	<ul style="list-style-type: none"> <li>Control and tighten all screws and connections. (The implementation is only allowed by an expert).</li> </ul>
All 50 operating hours	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tighten all screws and connections (take care that the tightening torques according to the property class of the screws are observed).</li> <li>Check all existing safety elements (such as linchpins) for perfect function and replace defective safety elements.</li> <li>Check all existing joints, bolts, guidance's and gears for correct function, if necessary, adjust or replace it.</li> <li>Grease all grease nipples (if available) with a grease gun.</li> </ul>
Minimum 1x per year (at rough conditions shorten the interval)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check of all the suspension parts, bolts and straps. Check for corrosion and safety by an expert.</li> </ul>

## 5.2 Repairs

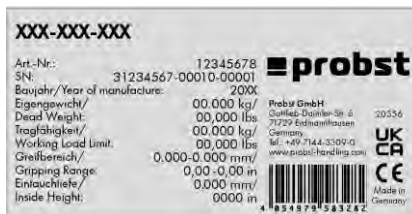


Only persons with the appropriate knowledge and ability are allowed to repair the device. Before the device is used again, it **has to be** checked by a qualified person or an expert.

## 5.3 Hints to the type plate



- Type, serial-number and production year are very important for the identification of your device. If you need information to spare-parts, warranty or other specific details please refer to this information's.
- The maximum carrying capacity/working load limit (WLL) is the maximum load which can be handled with the device. **Do not** exceed this carrying capacity/working load limit (WLL).
- If you use the device in combination with other lifting equipment (Crane, chain hoist, forklift truck, excavator) consider the deadweight of the device.



Example:

## 5.4 Hints to the renting/leasing of PROBST devices



With every renting/leasing of PROBST devices the **original operating instructions must be included** unconditionally (in deviation of the user's country's language, the respective translations of the original operating instructions must be delivered additionally)!

## 6 Disposal / recycling of devices and machines



The product **may only** be taken out of service and prepared for disposal / recycling by qualified personnel. Correspondingly existing **single components** (such as metals, plastics, liquids, batteries/rechargeable batteries etc.) **must** be disposed of/recycled in accordance with the nationally/country-specific applicable laws and **disposal regulations!**



**The product must not be disposed of in household waste!**





VH-1/25



FR | Instructions d'emploi

**Sommaire**



<b>1</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>3</b>
1.1	Signalisation de sécurité .....	3
<b>2</b>	<b>Généralités</b> .....	<b>4</b>
2.1	Utilisation conforme .....	4
2.2	Vue d'ensemble et structure .....	5
2.3	Caractéristiques techniques .....	5
<b>3</b>	<b>Installation</b> .....	<b>6</b>
3.1	Fixation de la poignée de transport pour deux hommes VH-2-HG .....	6
<b>4</b>	<b>Maniement</b> .....	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Maintenance et entretien</b> .....	<b>8</b>
5.1	Maintenance .....	8
5.1.1	Mechanique .....	8
5.2	Réparations .....	9
5.3	Informations concernant la plaque signalétique .....	9
5.4	Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST .....	9
<b>6</b>	<b>Elimination / recyclage des appareils et des machines</b> .....	<b>9</b>

*Nous nous réservons le droit de modifier les informations et les illustrations du mode d'emploi.*


## 1 Sécurité

### 1.1 Signalisation de sécurité

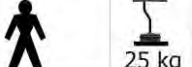

#### PANNEAUX D'INTERDICTION

Symbole	Signification	Réf.	Taille
	Ne jamais saisir d'objet de manière excentrée (toujours les saisir en leur milieu).	29040383 29040594	102x52 mm 65x33 mm
	Ne tirez pas la pierre aspirée de côté. Ne broyez pas la machine sur le sol.	29040715	105x45 mm

#### PANNEAUX OBLIGATION

Symbole	Signification	Réf.	Taille
	Chaque opérateur doit avoir lu et assimilé la notice d'instructions de l'appareil, ainsi que les règles de sécurité.	29040665 29040666 29041049	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm

#### INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Symbole	Signification	Réf.	Taille
	Opération à un seul homme pour les charges jusqu'à 25 kg.	29040371	45x55 mm
	Opération à deux hommes pour les charges pesant jusqu'à 50 kg.		

## 2 Généralités

### 2.1 Utilisation conforme

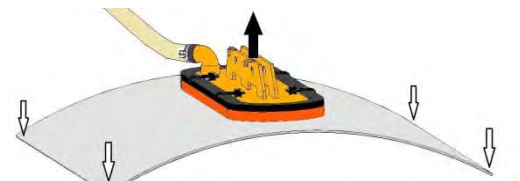
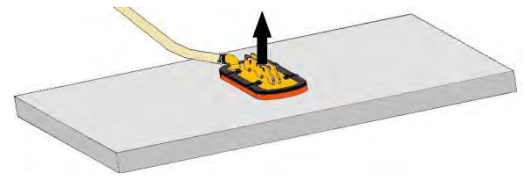
L'appareil VAKUUM-HANDY VH-1/25 est exclusivement utilisé pour ramasser, transporter et poser des dalles de pierre, des éléments en béton et autres. L'appareil peut facilement être utilisé par une seule personne.



**Lorsque l'appareil est utilisé par une seule personne, les charges pesant plus de 25 kg ne doivent pas être levées, sinon il y a un risque de blessure !**

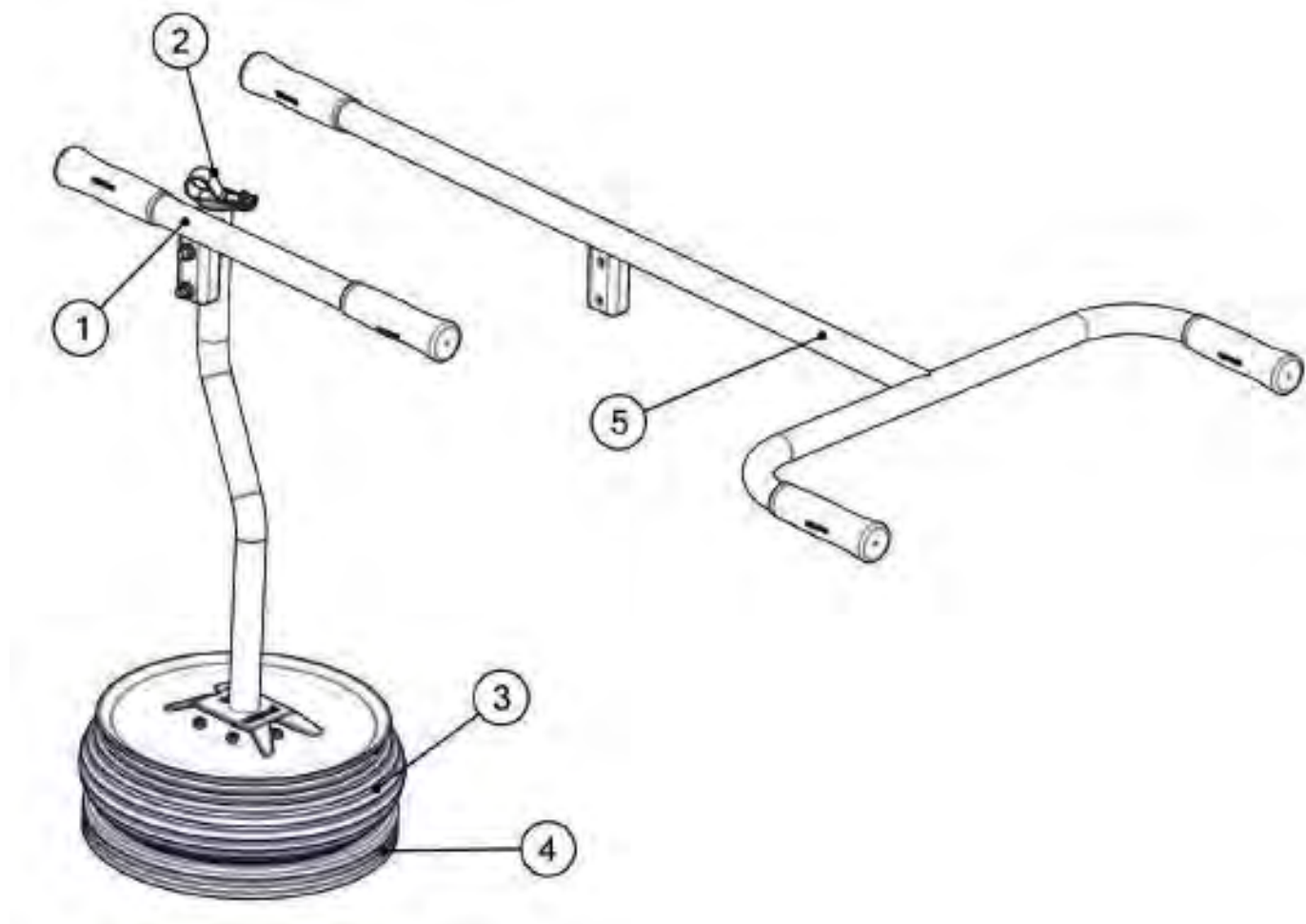
**Seuls les produits absorbants et plats peuvent être soulevés ! Sinon, il y a un risque de chute de la charge. Risque de blessure !**

- La charge (dalle en pierre) qui doit être aspirée et transportée doit avoir une stabilité suffisante, dans le cas contraire la charge **risque de se briser** au moment où elle sera soulevée!
- Les dalles de pierre ne doivent **en aucun cas** fléchir pendant l'opération de levage – il faut faire particulièrement attention avec les dalles en pierre peu épaisses ou de grand format!
- En général, les charges (dalles de pierre) ne peuvent être aspirées qu'en position **centrale**, sinon la charge sera suspendue de travers sur l'appareil, ce qui peut entraîner la rupture de la charge en particulier lors du levage de dalles de pierre de grand format avec une petite platine d'aspiration.
- Les platines d'aspiration standard ne sont pas adaptées pour transporter des vitres!





## 2.2 Vue d'ensemble et structure



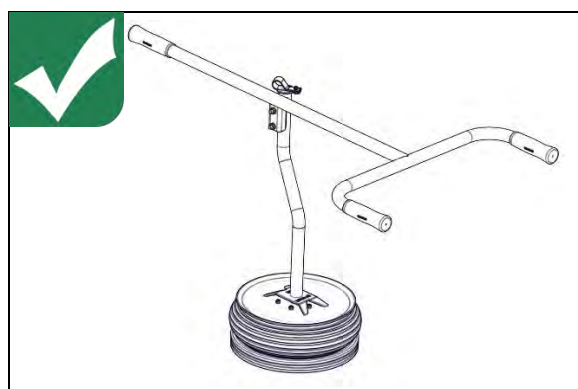
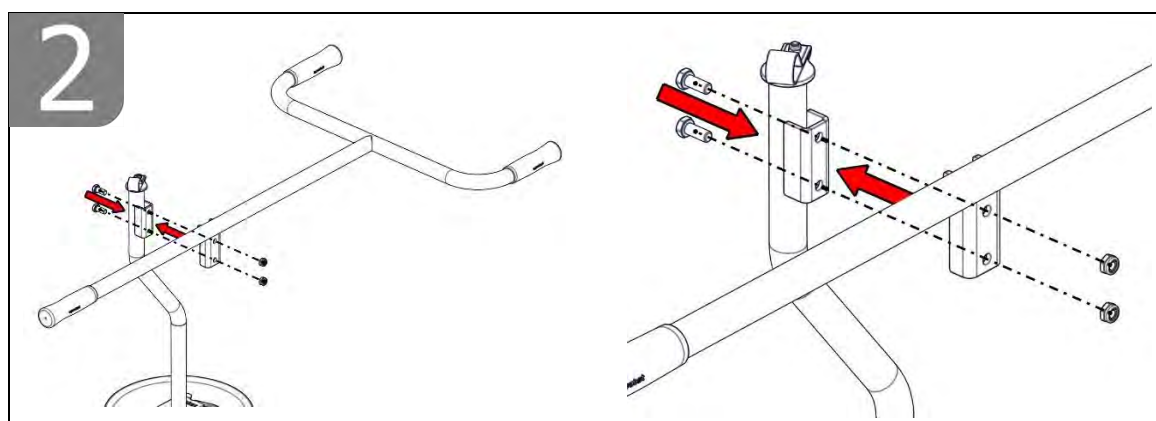
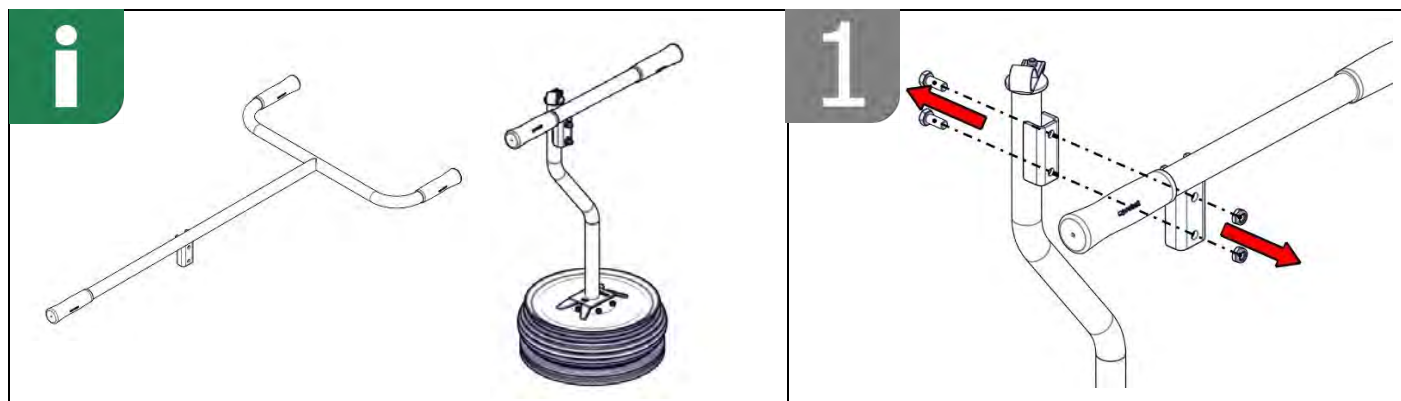
1. Poignée de transport
2. Volet de ventilation pour libérer la charge
3. Plaque d'aspiration
4. Scellage sous vide
5. Poignée de transport pour deux hommes VH-2-HG

## 2.3 Caractéristiques techniques

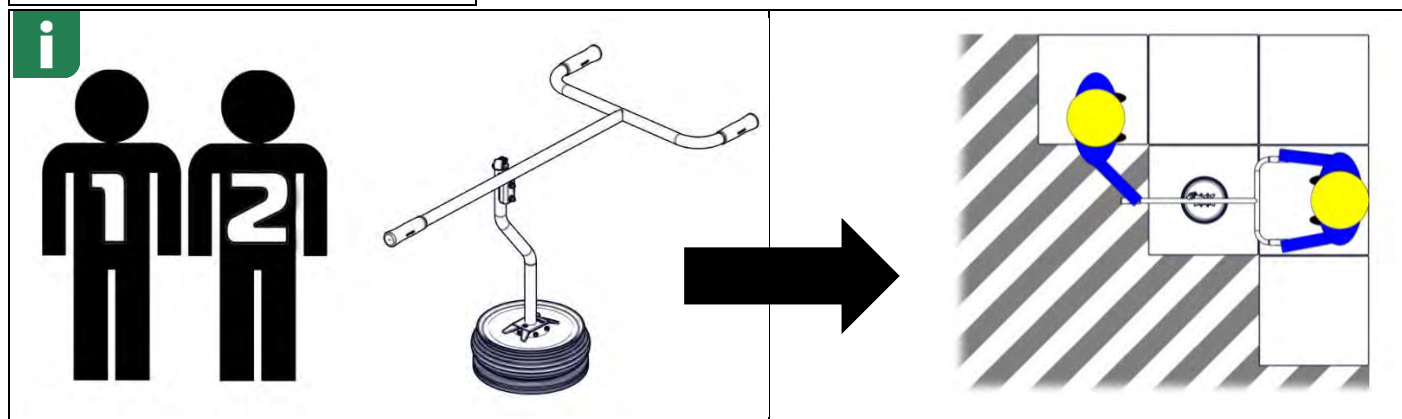
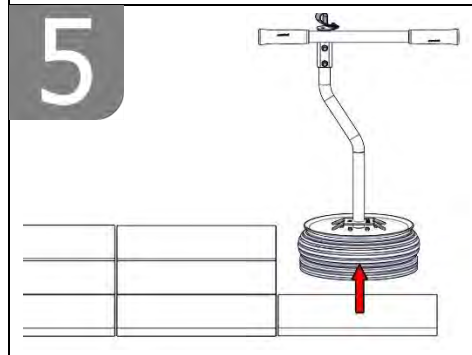
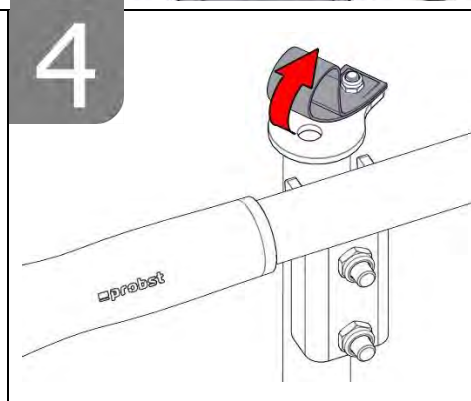
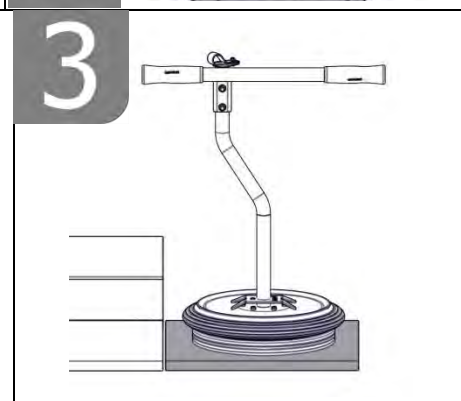
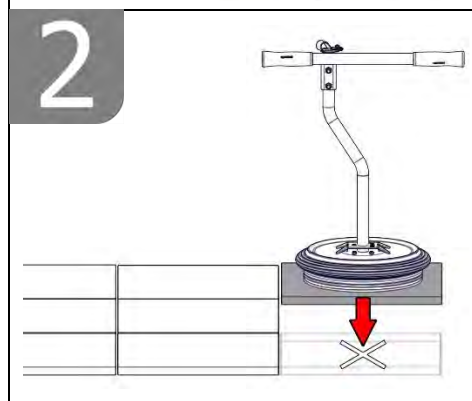
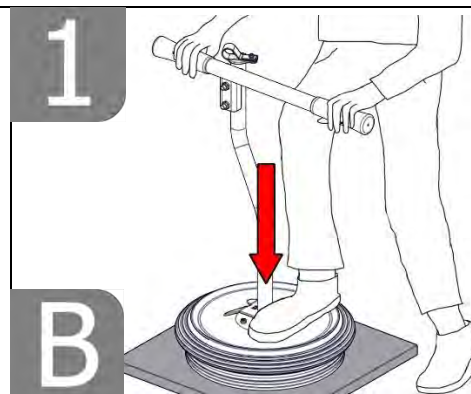
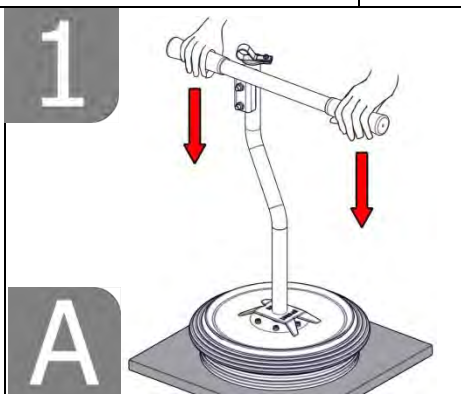
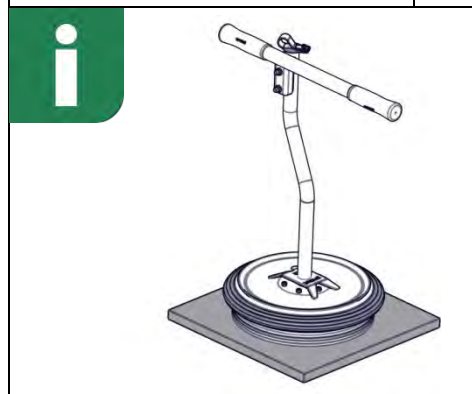
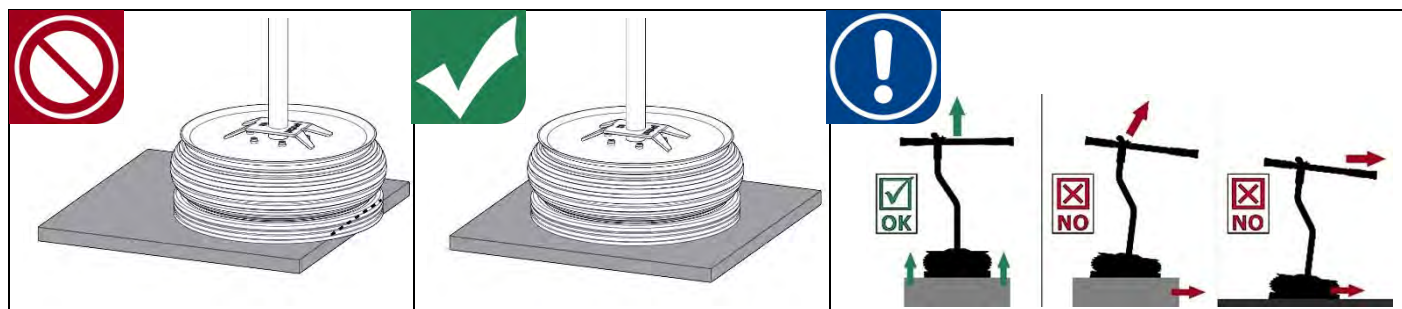
Les caractéristiques techniques détaillées (par ex. charge maximale, poids propre, etc.) figurent dans la plaque signalétique.

### 3 Installation

#### 3.1 Fixation de la poignée de transport pour deux hommes VH-2-HG



4 Maniement



## 5 Maintenance et entretien

### 5.1 Maintenance



Pour que l'appareil fonctionne parfaitement, pour assurer sa sécurité de fonctionnement et une longue durée de vie, il est impératif d'effectuer les opérations de maintenance spécifiées dans le tableau ci-dessous aux intervalles prescrits.

Utiliser **exclusivement des pièces de rechange d'origine** ; la garantie ne s'applique pas dans le cas contraire.



**Tenir compte du fait que tous les travaux effectués sur l'appareil impliquent systématiquement son arrêt !**

#### 5.1.1 Mécanique

Délai d'entretien	Opérations à effectuer
<b>Première inspection après 25 heures de service</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler, le cas échéant resserrer toutes les vis de fixation (opération à faire réaliser par un expert).</li> </ul>
<b>Toutes les 50 heures de fonctionnement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le bon serrage des boulons et les resserrer le cas échéant. Serrer toutes les vis de fixation (en veillant à respecter les couples de serrage correspondant aux différentes classes de résistance).</li> <li>• Contrôler (si existants) que tous les éléments de sécurité fournis (par exemple les goupilles clip) fonctionnent parfaitement et remplacer tout élément défectueux.</li> <li>• Vérifier le bon fonctionnement (si existants) de toutes les articulations, guidages, boulons et roues dentées, les rajuster ou les remplacer en cas de besoin.</li> <li>• Graisser toutes les graisseurs (si existants) avec pompe à graisse.</li> </ul>
<b>Au minimum 1 fois par an</b> (Réduire l'intervalle lorsque les conditions d'utilisation sont sévères)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler les éléments porteurs ainsi que les boulons et éclisses. Contrôle des fissures, usure, corrosion et sécurité de fonctionnement par un expert.</li> </ul>

## 5.2 Réparations



- Seul un personnel disposant des connaissances et des compétences nécessaires est autorisé à effectuer des réparations sur l'appareil.
- Avant la remise en service, un contrôle extraordinaire **doit être** effectué par un spécialiste ou un expert.

## 5.3 Informations concernant la plaque signalétique



- Le type et le numéro de l'appareil ainsi que l'année de construction sont des informations importantes pour identifier l'appareil. Elles doivent toujours être indiquées pour des commandes de pièces de rechange, des demandes de garantie et d'autres questions en liaison avec l'appareil.
- La charge maximale indique la capacité de charge maximale (WLL) pour laquelle l'appareil est conçu. La charge maximale (WLL) **ne doit** pas être dépassée.
- Le poids propre défini sur la plaque signalétique doit être pris en compte lors de l'utilisation avec un engin de levage / engin porteur (par ex. grue, palan, chariot élévateur, excavateur ...).



Exemple:

## 5.4 Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST



Lors de chaque location/prêt d'un engin PROBST, les **instructions d'emploi originales** correspondantes **doivent impérativement** être jointes (si la langue n'est pas celle de l'utilisateur, une traduction des instructions d'emploi originales dans la langue adéquate doit être fournie) !

## 6 Elimination / recyclage des appareils et des machines



Le produit **ne doit être** mis hors service et préparé pour l'élimination / le recyclage que par un personnel qualifié. Les **composants individuels** présents (tels que les métaux, les plastiques, les liquides, les piles/accumulateurs, etc.) **doivent être** éliminés/recyclés conformément aux lois et aux **réglementations nationales/locales en vigueur en matière d'élimination des déchets!**



**Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères!**









VH-1/25



IT | Istruzioni d'uso

**Indice**


<b>1</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>3</b>
1.1	Segni di sicurezza .....	3
<b>2</b>	<b>Aspetti generali</b> .....	<b>4</b>
2.1	Uso autorizzato .....	4
2.2	Panoramica e struttura .....	5
2.3	Dati tecnici .....	5
<b>3</b>	<b>Montaggio</b> .....	<b>6</b>
3.1	Montaggio della maniglia di trasporto per due persone VH-2-HG .....	6
<b>4</b>	<b>Funzionamento</b> .....	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Cura e manutenzione</b> .....	<b>8</b>
5.1	Manutenzione .....	8
5.1.1	Meccanica .....	8
5.2	Riparazioni .....	9
5.3	Indicazioni per l'etichetta identificativa .....	9
5.4	Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST .....	9
<b>6</b>	<b>Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari</b> .....	<b>9</b>


*Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle informazioni e alle illustrazioni delle istruzioni per l'uso.*

## 1 Sicurezza


### 1.1 Segni di sicurezza

#### SEGNI DI DIVIETO

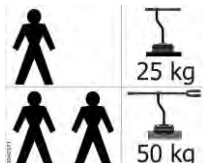
Simbolo	Significato	Articolo-N.	Misura
	Non aspirare il carico in modo decentrato.	29040383 29040594	102x52 mm 65x33 mm

	Non tirare lateralmente la pietra aspirata. Non trascinare l'apparecchio sul pavimento.	29040715	105x45 mm
---	---	----------	-----------

#### SEGNI OBBLIGATORI

Simbolo	Significato	Articolo-N.	Misura
	Ogni persona coinvolta nelle operazioni di installazione, avviamento, utilizzo, manutenzione e riparazione del dispositivo deve aver letto e compreso le istruzioni d'uso e, in particolare, il capitolo "Sicurezza" qui contenuto.	29040665 29040666 29041049	Ø30 mm Ø50 mm Ø 80 mm

#### ISTRUZIONI PER L'USO

Simbolo	Significato	Nr° Articolo:	Dimensioni:
	Funzionamento con una sola persona per carichi fino a 25 kg. Funzionamento a due persone per carichi fino a 50 kg.	29040371	45x55 mm

## 2 Aspetti generali

### 2.1 Uso autorizzato

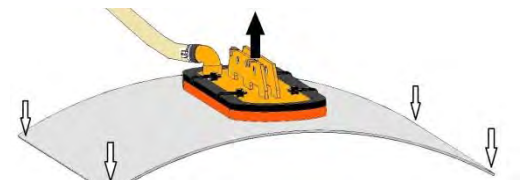
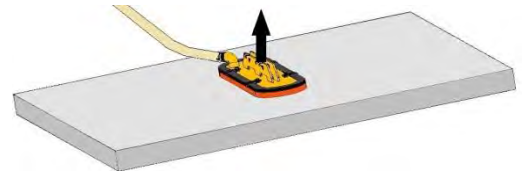
Il dispositivo **VACUUM-HANDY VH-1/25** è utilizzato esclusivamente per prelevare, trasportare e posare lastre di pietra, elementi in calcestruzzo e simili. Il dispositivo può essere facilmente utilizzato da una sola persona.



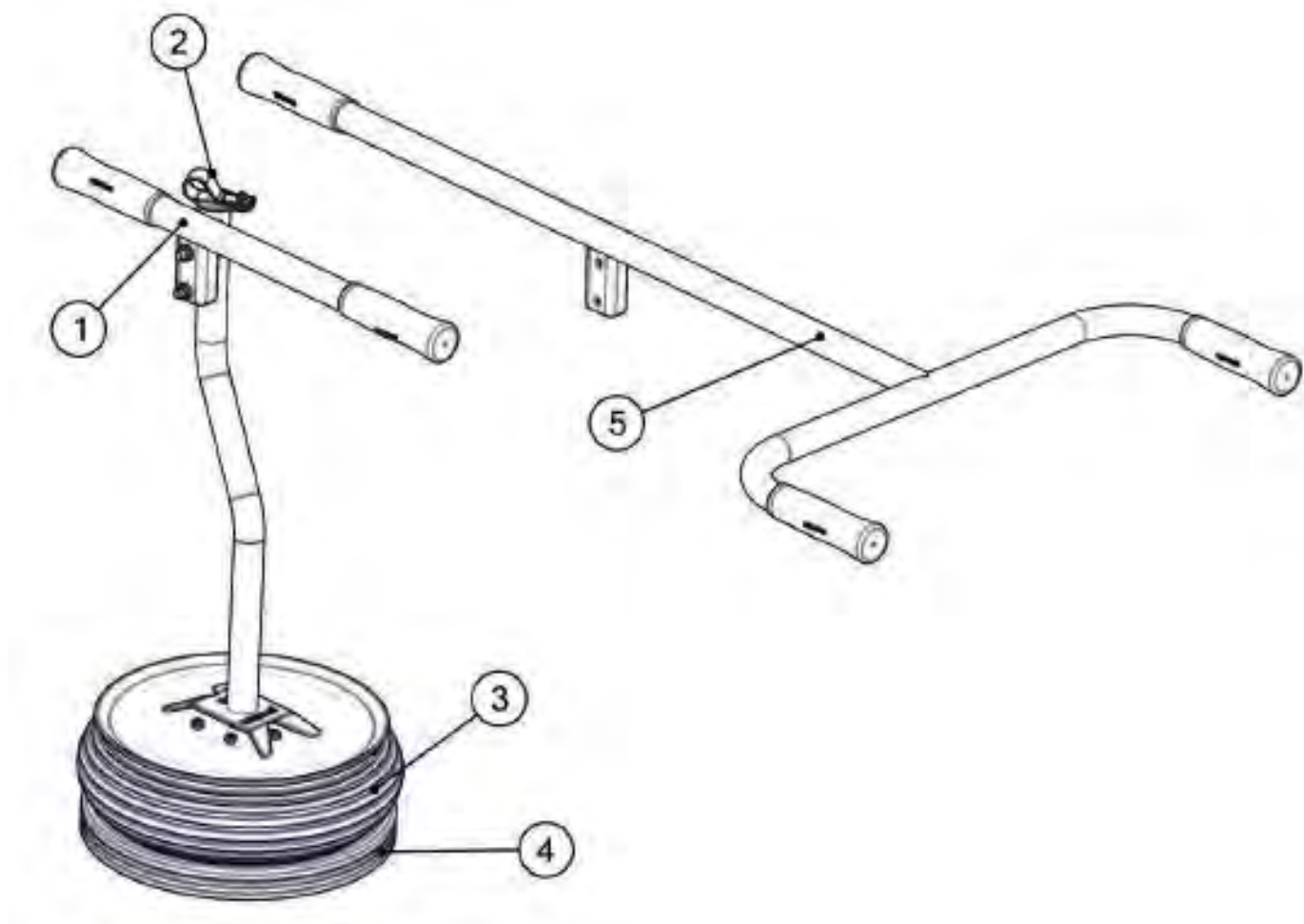
**Quando l'unità viene utilizzata da una sola persona, non si devono sollevare carichi di peso superiore a 25 kg, per evitare il rischio di lesioni!**

**Si possono sollevare solo prodotti assorbenti e piani! In caso contrario, sussiste il rischio di caduta del carico. Pericolo di lesioni!**

- Il carico (lastra in pietra) che deve essere aspirato e sollevato, deve avere una stabilità inerente sufficiente, in caso contrario sussiste il **rischio di rottura** durante il sollevamento!
- Le lastre in pietra **non devono** piegarsi durante il sollevamento – fate particolare attenzione a lastre in pietra larghe e sottili!
- In generale, i carichi (lastre di pietra) possono essere risucchiati solo centralmente, altrimenti il carico viene appeso obliquamente sull'apparecchio, il che può portare alla rottura del carico - specialmente quando si sollevano lastre di pietra di grande formato con una piccola piastra di aspirazione.
- I piatti di aspirazione standard non sono adatti per il trasporto di lastre in vetro!



## 2.2 Panoramica e struttura



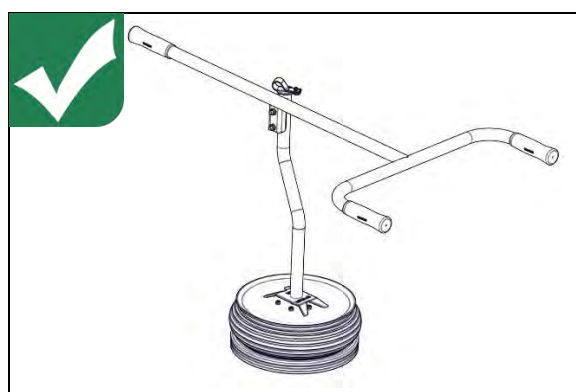
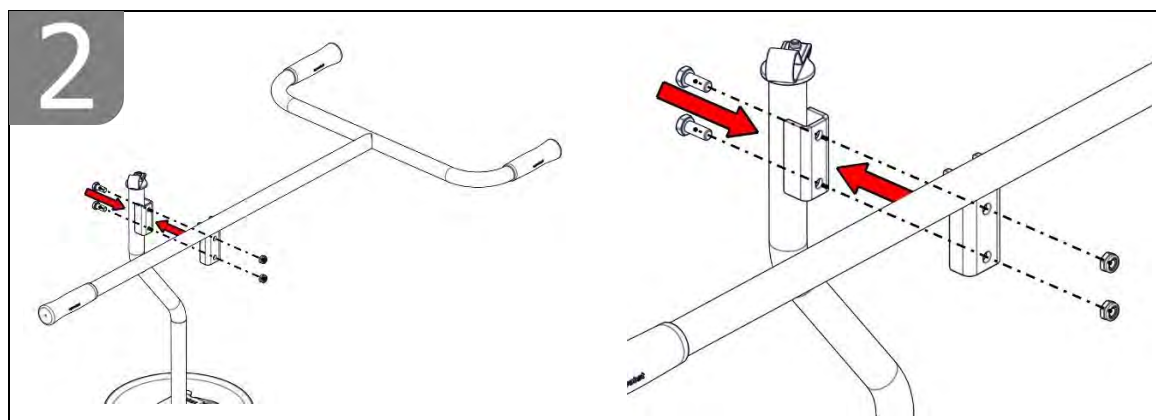
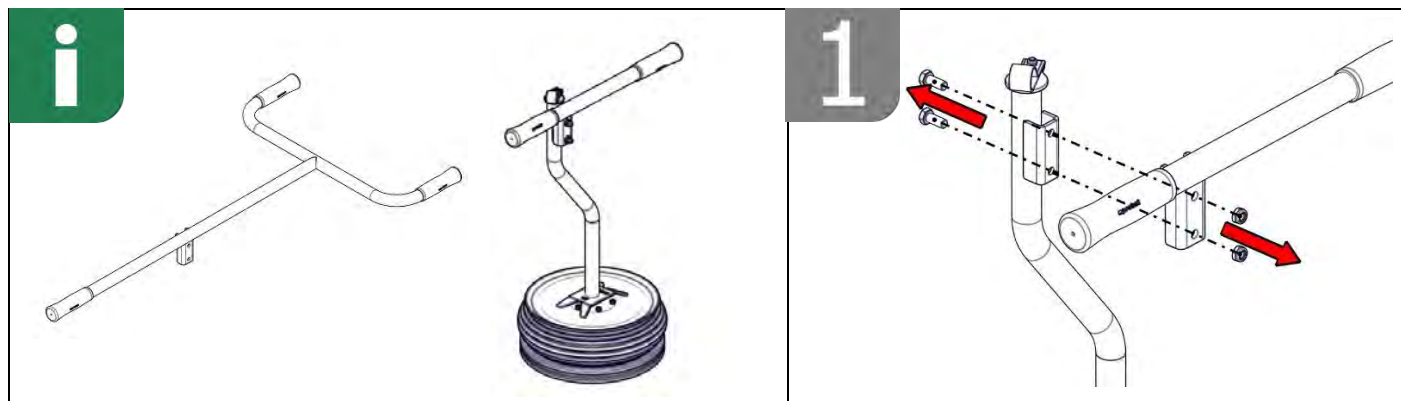
1. Maniglia di trasporto
2. Sportello di ventilazione per il rilascio del carico
3. Piastra di aspirazione
4. Guarnizione per il vuoto
5. Maniglia di trasporto per due persone VH-2-HG

## 2.3 Dati tecnici

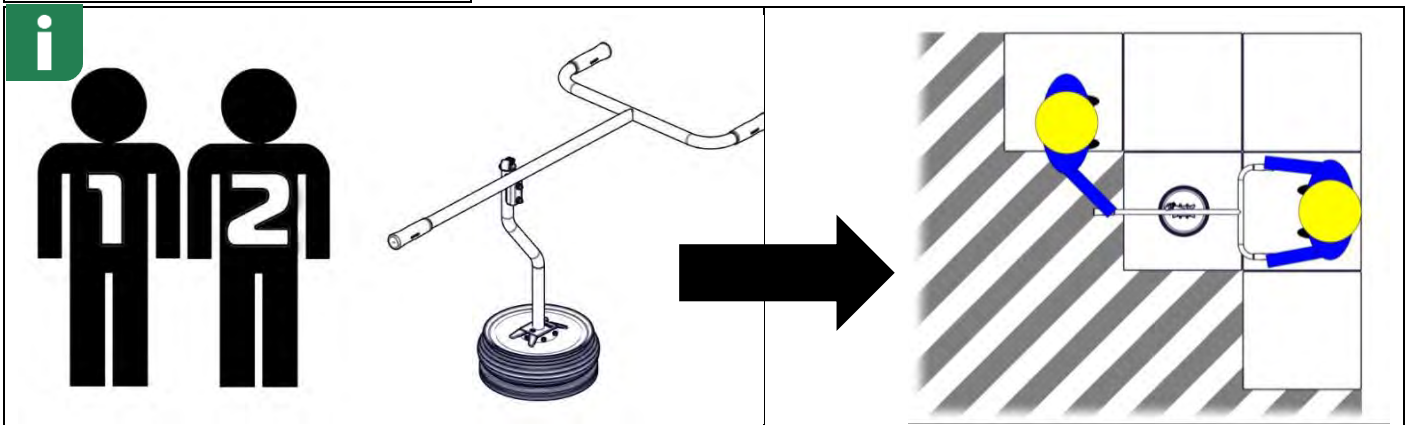
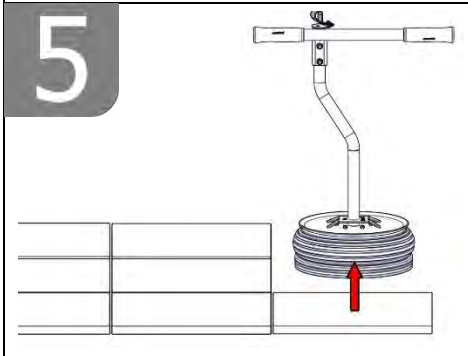
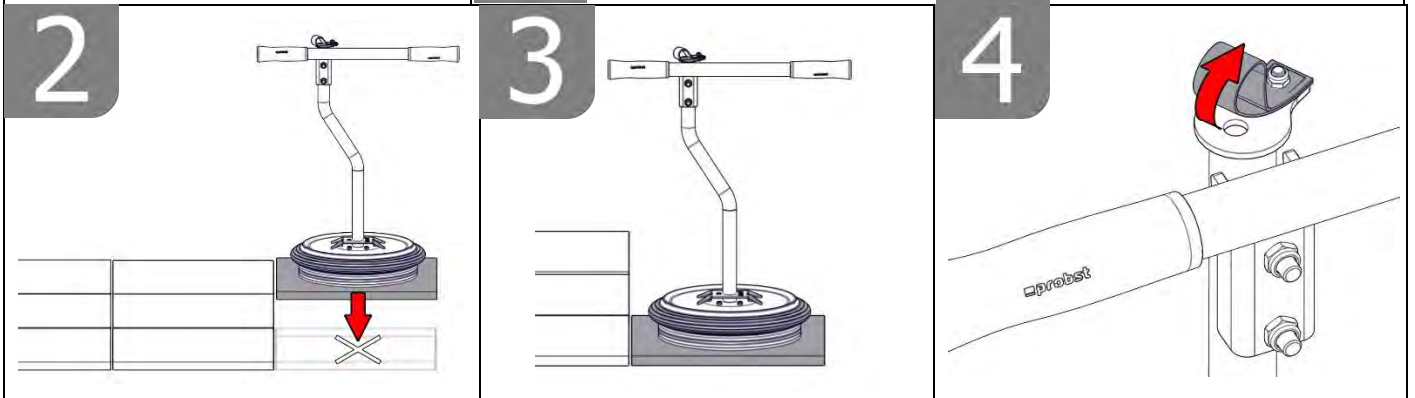
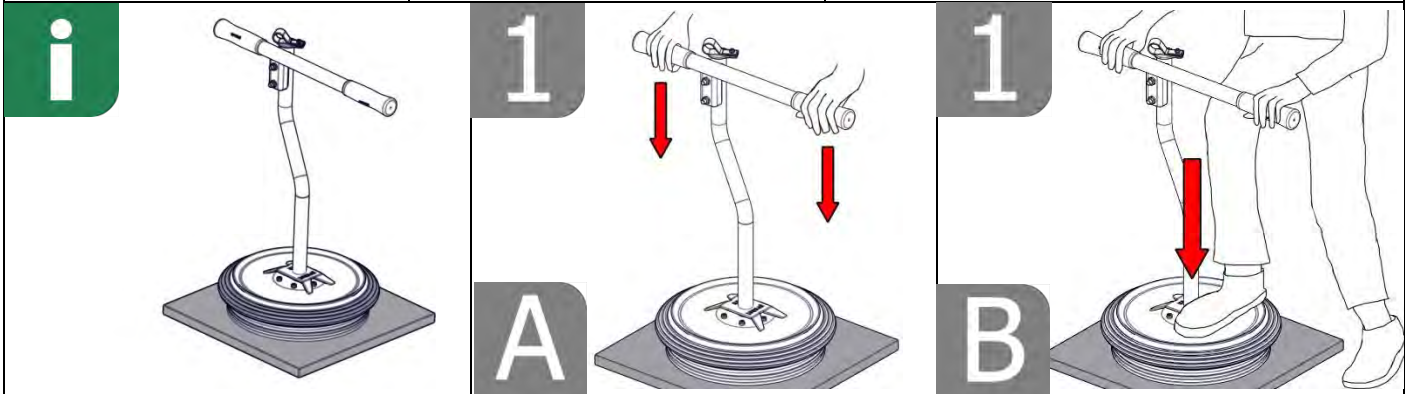
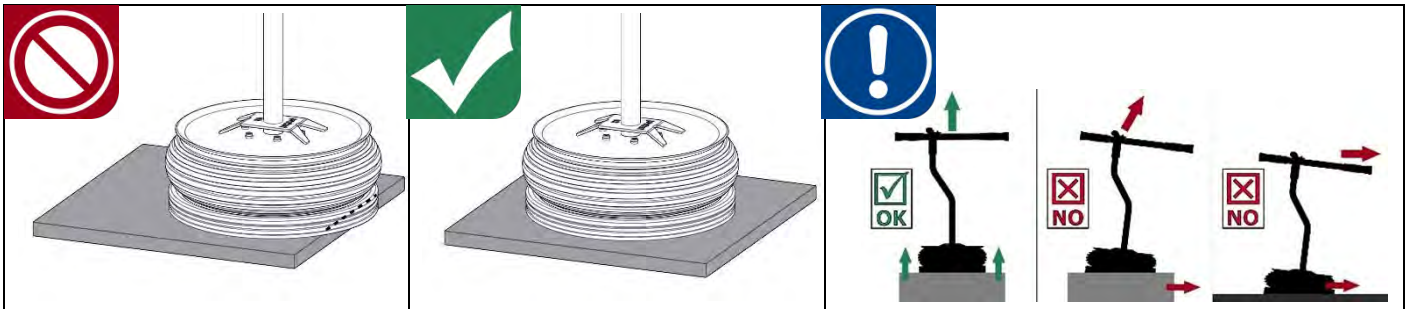
I dati tecnici specifici ( capacità di portata, peso proprio, ecc.) sono specificati nella targhetta identificativa.

### 3 Montaggio

#### 3.1 Montaggio della maniglia di trasporto per due persone VH-2-HG



### 4 Funzionamento



## 5 Cura e manutenzione

### 5.1 Manutenzione



Affinché l'apparecchio funzioni perfettamente e per garantire la sua sicurezza ed una lunga durata, è necessario effettuare le operazioni di manutenzione precisate nella tabella qui di seguito agli intervalli prescritti.

Utilizzare **solo parti di ricambio originali**, altrimenti decade la garanzia.



**Per tutti i servizi di manutenzione l'apparecchio deve essere completamente spento!**

#### 5.1.1 Meccanica

SCADENZA DELLA MANUTENZIONE	Lavoro da eseguire
Ispezione iniziale dopo 25 ore di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controlli o stringa nuovamente tutte le viti di fissaggio. (può essere effettuato solo da una persona qualificata).</li> </ul>
Ogni 50 ore di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Riavviti tutte le viti di fissaggio (si assicuri che le viti siano serrate secondo le coppie di serraggio valide per le classi di resistenza corrispondenti).</li> <li>Controllare tutti gli elementi di fissaggio esistenti (come le coppie pieghevoli) per verificarne il corretto funzionamento e sostituire gli elementi di fissaggio difettosi.</li> <li>Controlli tutti i giunti, le guide, i bulloni e le ruote dentate esistenti per verificarne il corretto funzionamento, regolandoli o sostituendoli se necessario.</li> <li>Lubrificare tutti gli ingrassatori (se presenti) con una pistola per grasso.</li> </ul>
Almeno una volta all'anno (accorciare l'intervallo di prova in caso di condizioni operative difficili)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ispezione di tutte le parti delle sospensioni, nonché dei bulloni e dei tiranti. Ispezione di crepe, usura, corrosione e sicurezza funzionale da parte di un esperto.</li> </ul>



## 5.2 Riparazioni



- Gli interventi di riparazione dell'apparecchio possono essere eseguiti esclusivamente da persone che possiedono le conoscenze e la competenza necessarie.
- Prima di rimettere in funzione l'unità, **deve** essere effettuata un'ispezione straordinaria da parte di una persona qualificata o di un esperto.

## 5.3 Indicazioni per l'etichetta identificativa



- Modello, numero di matricola e anno di produzione sono molto importanti per l'identificazione del vostro apparecchio. Se avete bisogno di informazioni in merito alle parti di ricambio, garanzia o altri dettagli specifici fate riferimento a queste informazioni.
- La capacità di portata massima (WLL) indica il carico Massimo che può essere sollevato con l'apparecchio. Non superare la capacità di portata (WLL) indicata.
- Se utilizzate l'apparecchio unitamente ad un'altra macchina operatrice (gru, argano, carrello elevatore, escavatore) tenete in considerazione anche il peso netto dell'apparecchio.



Esempio:

## 5.4 Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST



Ad ogni noleggio/leasing delle attrezzature PROBST è obbligatorio includere le **istruzioni d'uso originali** (a seconda della lingua del paese dell'utilizzatore, verrà fornita in aggiunta la traduzione delle istruzioni d'uso originali)!

## 6 Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari



Il prodotto può essere messo fuori servizio e preparato per lo smaltimento / riciclaggio **solo** da personale qualificato. I **singoli componenti** esistenti (come metalli, plastiche, liquidi, batterie/accumulatori ecc.) devono essere **smaltiti/riciclati in conformità alle leggi e alle norme di smaltimento specifiche del paese!**



**Il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici!**







VH-1/25



NL | Bedrijfshandleiding

**Inhoud**

<b>1</b>	<b>Veiligheid</b> .....	<b>3</b>
1.1	Veiligheidsaanduidingen .....	3
<b>2</b>	<b>Algemeen</b> .....	<b>4</b>
2.1	Gebruik volgens de voorschriften.....	4
2.2	Overzicht en opbouw.....	5
2.3	Technische gegevens .....	5
<b>3</b>	<b>Installatie</b> .....	<b>6</b>
3.1	Bevestiging van tweemanshandgreep VH-2-HG .....	6
<b>4</b>	<b>Bediening</b> .....	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Onderhoud en verzorging</b> .....	<b>8</b>
5.1	Onderhoud .....	8
5.1.1	Mechanica.....	8
5.2	Reparaties .....	9
5.3	Instructie m.b.t. het typeplaatje .....	9
5.4	Instructie m.b.t. verhuur/uitlenen van PROBST apparaten.....	9
<b>6</b>	<b>Verwijdering / recycling van apparatuur en machines</b> .....	<b>9</b>

*Wijzigingen van de informatie en afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing voorbehouden.*

# 1 Veiligheid

## 1.1 Veiligheidsaanduidingen

### VERBODSTEKENS

Symbol	Betekenis	Bestel-Nr.	Formaat
	Zuig de lading niet uit het midden aan.	29040383 29040594	102x52 mm 65x33 mm

	Trek de opgezogen steen niet opzij. Sleep het apparaat niet over de vloer.	29040715	105x45 mm
--	--	----------	-----------

### GEBODSTEKENS

Symbol	Betekenis	Bestel-Nr.	Formaat
	Elke bediener moet de handleiding met de veiligheidsvoorschriften van het toestel gelezen en begrepen hebben.	29040665 29040666 29041049	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm

### BEDIENINGSINSTRUCTIES

Symbol	Betekenis	Bestelnummer:	Formaat:
	Bediening door één persoon voor ladingen tot 25 kg. Bediening door twee personen voor ladingen tot 50 kg.	29040371	45x55 mm

## 2 Algemeen

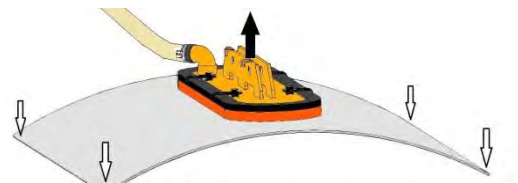
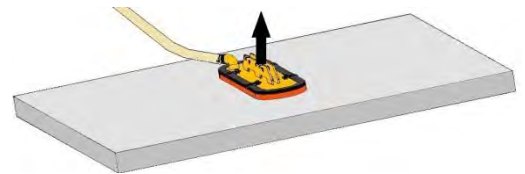
### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat VAKUUM-HANDY VH-1/25 wordt uitsluitend gebruikt voor het oppakken, transporteren en leggen van steenplaten, betonelementen en dergelijke. Het apparaat kan eenvoudig door één persoon worden bediend.



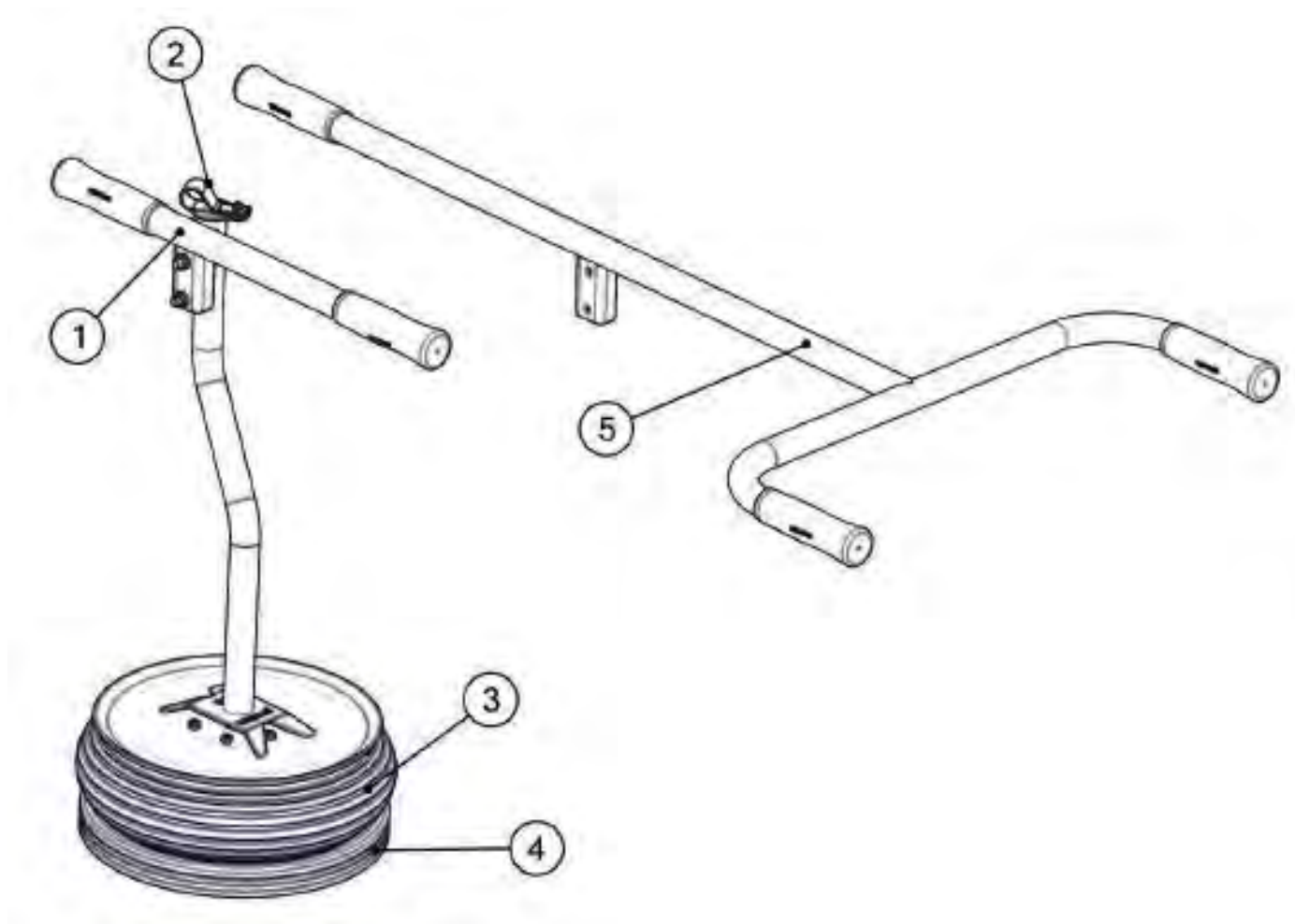
**Wanneer het apparaat door één persoon wordt bediend, mogen lasten van meer dan 25 kg niet worden opgetild, anders bestaat er gevaar voor letsel!**  
**Alleen absorberende en platte producten mogen worden opgetild! Anders bestaat het risico dat de lading naar beneden valt. Gevaar voor letsel!**

- De last (steenplaat) die moet worden aangezogen en getransporteerd, moet voldoende eigen stabiliteit bezitten, omdat anders tijdens het optillen **gevaar voor breuk** bestaat!
- Steenplaten mogen bij het optillen **in geen geval** doorbuigen – met name bij dunne en grote steenplaten moet daarop worden gelet!
- Over het algemeen mogen lasten (steenplaten) uitsluitend **in het midden** worden aangezogen, omdat de last anders scheef aan het apparaat hangt; wat kan leiden tot breuk van de last - vooral bij het heffen van stenen platen van groot formaat met een kleine zuigplaat
- Standaardzuigplaten zijn niet geschikt voor het transport van glasruiten!





## 2.2 Overzicht en opbouw



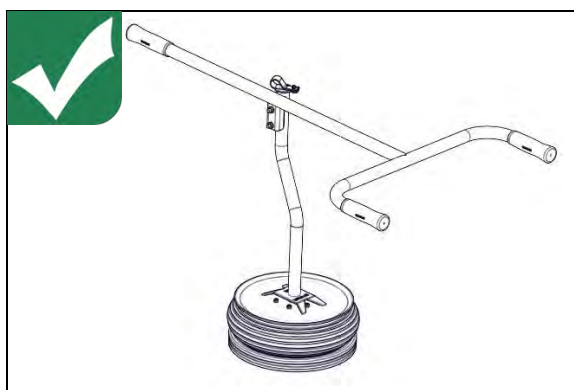
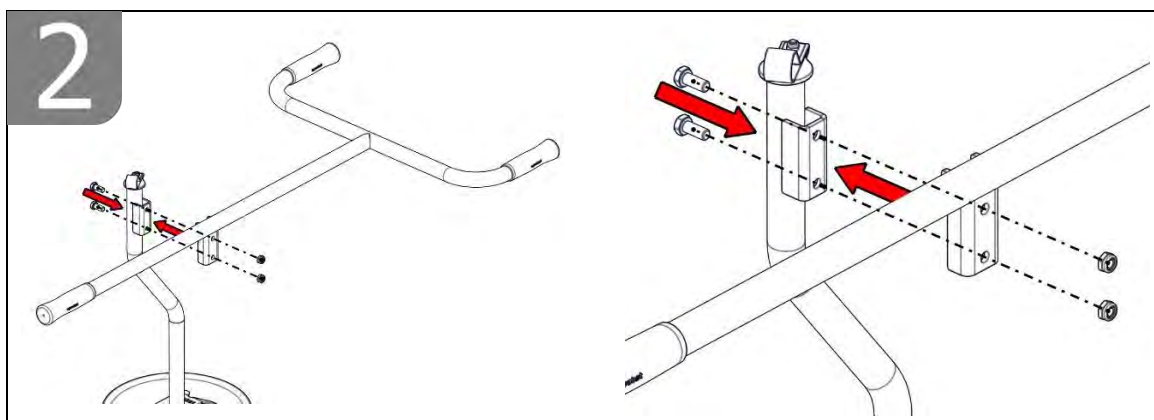
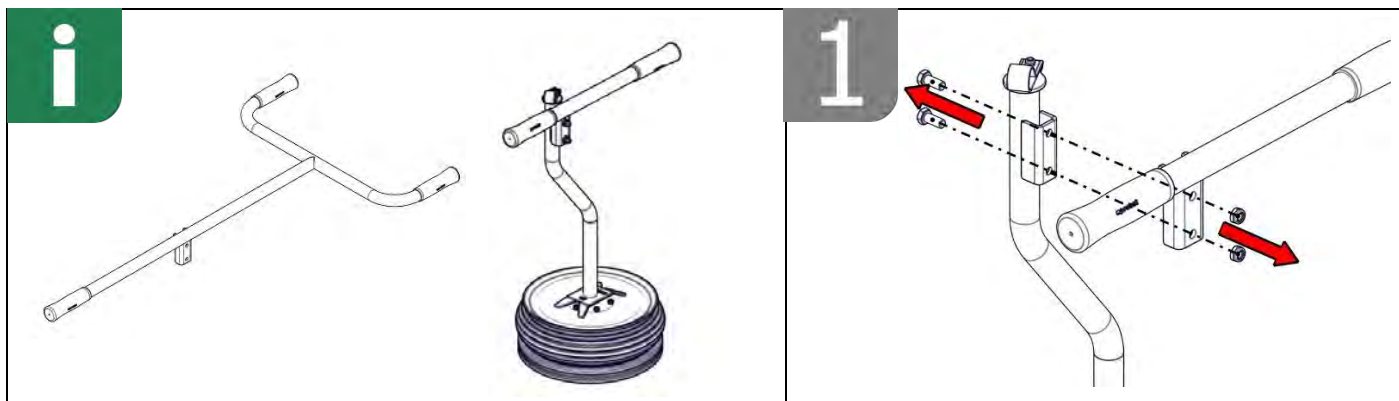
1. Draaghandvat
2. Ventilatieklep om de lading te ontlasten
3. Zuigplaat
4. Vacuümafichting
5. Tweemanshandgreep VH-2-HG

## 2.3 Technische gegevens

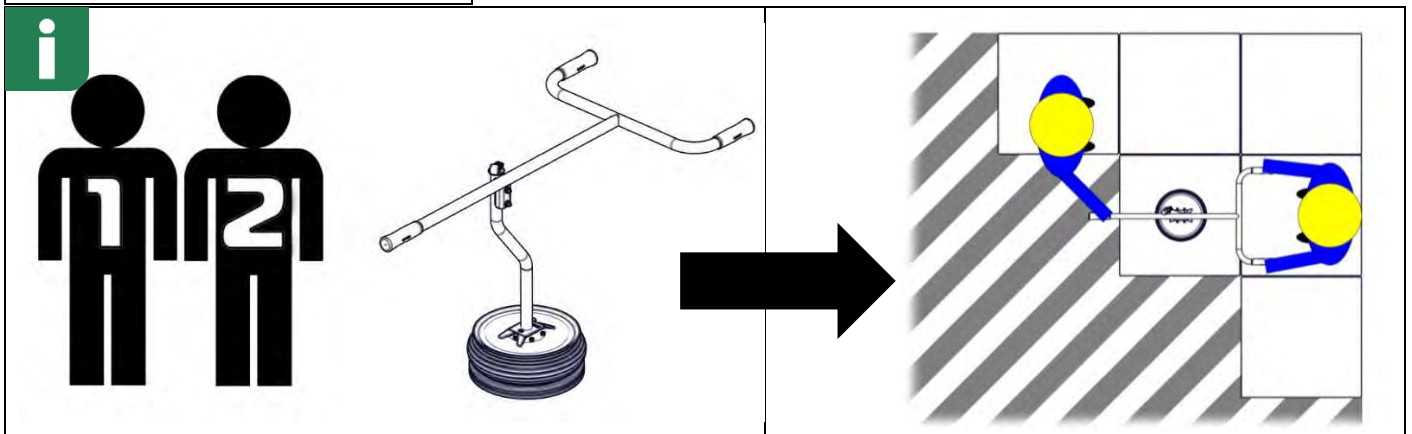
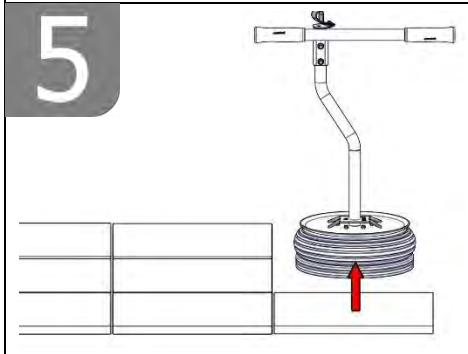
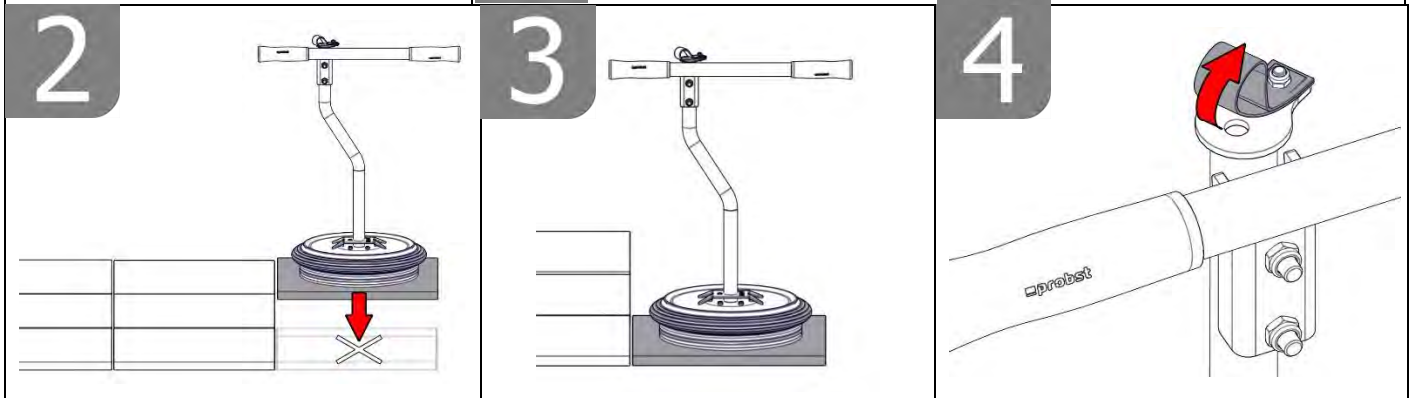
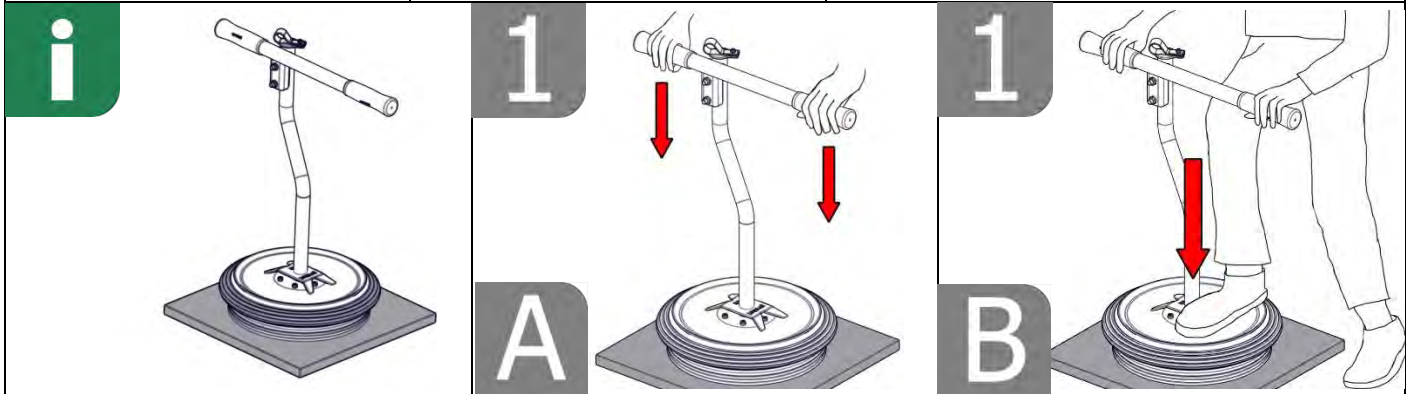
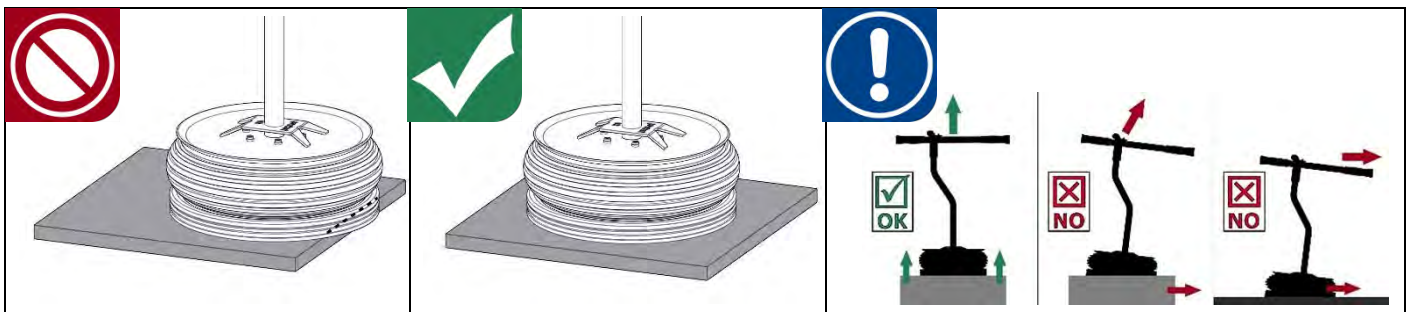
De precieze technische gegevens (zoals draagvermogen, eigengewicht enz.) kunt u aan het bijgevoegde typeplaatje.

### 3 Installatie

#### 3.1 Bevestiging van tweemanshandgreep VH-2-HG



4 Bediening



## 5 Onderhoud en verzorging

### 5.1 Onderhoud



Om onberispelijke functie, bedrijfsveiligheid en levensduur van het toestel te garanderen, moeten de in de tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden volgens de aangegeven perioden worden uitgevoerd

Er mogen **enkel originele vervangonderdelen** gebruikt worden om de garantie te kunnen behouden.



**Alle werkzaamheden mogen alleen bij stilstand van het apparaat worden uitgevoerd!**

#### 5.1.1 Mechanica

ONDERHOUDSTERMIJN	Uit te voeren werkzaamheden
<b>Eerste inspectie na 25 bedrijfsuren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer alle bevestigingsschroeven of draai ze opnieuw aan. (mag alleen door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd).</li> </ul>
<b>Elke 50 bedrijfsuren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Draai alle bevestigingsschroeven opnieuw aan (zorg ervoor dat de schroeven worden aangedraaid volgens de geldige aanhaalmomenten van de betreffende sterkteklassen).</li> <li>Controleer of alle bestaande bevestigingselementen (zoals klapankerpenen) goed functioneren en vervang defecte bevestigingselementen.</li> <li>Controleer alle bestaande verbindingen, geleiders, bouten en tandwielen op goede werking, stel ze bij of vervang ze indien nodig.</li> <li>Smeer alle smeernippels (indien aanwezig) met een vetspuit.</li> </ul>
<b>Ten minste 1x per jaar</b> (verkort het testinterval in geval van zware bedrijfsomstandigheden)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspectie van alle ophangingsonderdelen, bouten en moeren. Inspectie op scheuren, slijtage, corrosie en functionele veiligheid door een expert.</li> </ul>

## 5.2 Reparaties



- Reparaties aan het toestel mogen uitsluitend door personen worden uitgevoerd die daarvoor de noodzakelijke kennis en competentie bezitten.
- Voordat opnieuw in gebruik wordt genomen, **moet** een buitengewone controle door een gekwalificeerd persoon of deskundige worden uitgevoerd.

## 5.3 Instructie m.b.t. het typeplaatje



- Het apparaattype, apparaatnummer en bouwjaar zijn belangrijke opgaven voor de identificatie van het apparaat. Zij dienen bij bestellingen van onderdelen, aanspraken op fabrieksgarantie en overige aanvragen m.b.t. het apparaat altijd mee worden aangegeven.
- Het maximale draagvermogen (WLL) geeft aan voor welke maximale belasting het apparaat ontworpen is. Het maximale draagvermogen (WLL) mag **niet** worden overschreden.
- Bij het gebruik bij het hefgereedschap/draagapparaat (bv. kraan, kettingtakel, vormheftruck, bagger) moet ook rekening worden gehouden met het op het typeplaatje aangeduide eigen gewicht.



Voorbeeld:

## 5.4 Instructie m.b.t. verhuur/uitlenen van PROBST apparaten



Bij iedere uitlening/verhuur van PROBST apparaten **moet** absoluut de daarbij horende **originele handleiding** worden meegeleverd (indien de taal van het land van de betreffende gebruiker afwijkt, dient bovendien de desbetreffende vertaling van de originele handleiding te worden meegeleverd)!

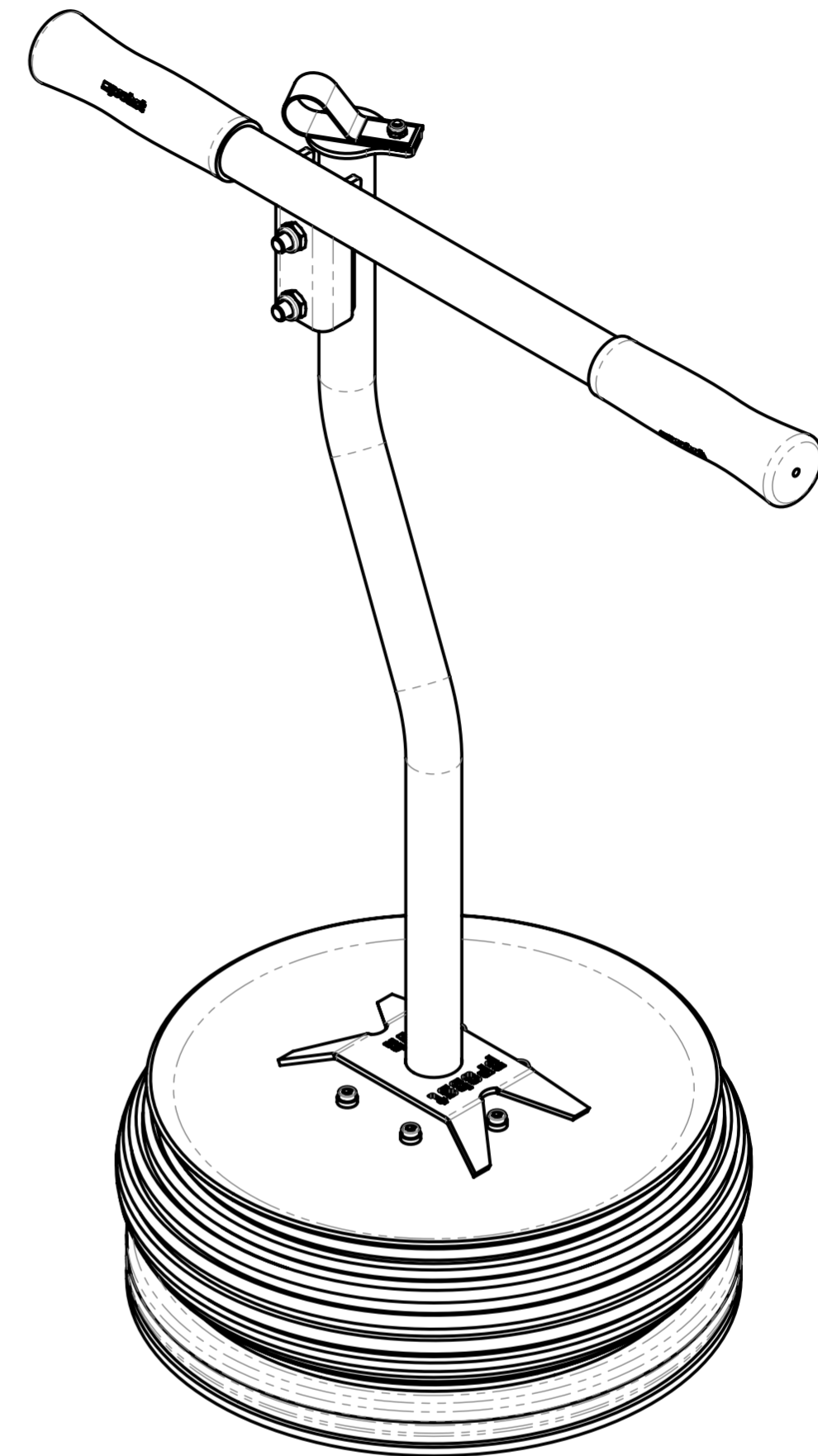
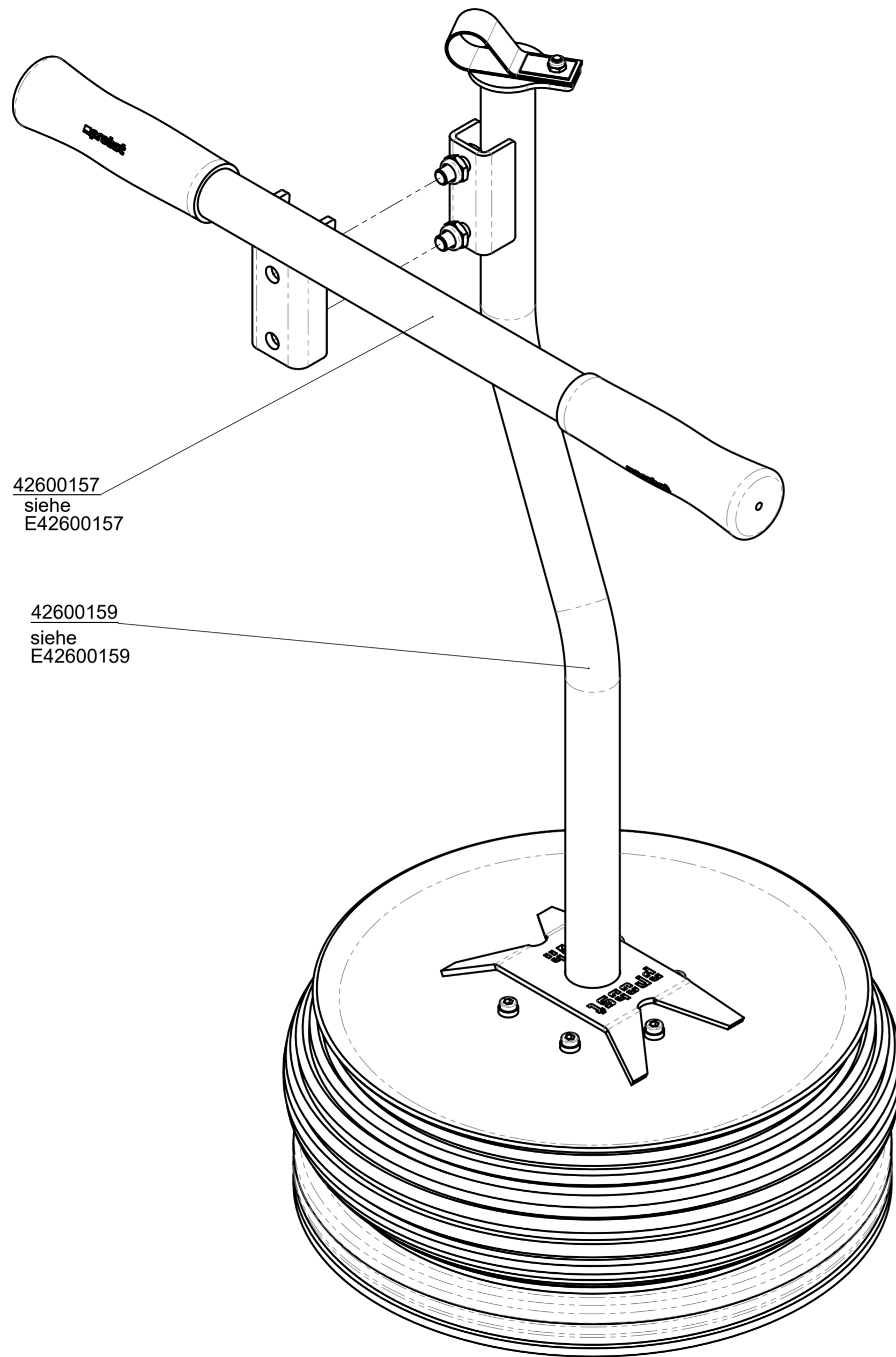
## 6 Verwijdering / recycling van apparatuur en machines



Het product **mag alleen** door gekwalificeerd personeel buiten gebruik worden gesteld en worden voorbereid voor verwijdering / recycling. Dienovereenkomstig aanwezige **afzonderlijke componenten** (zoals metalen, kunststoffen, vloeistoffen, batterijen/accu's enz.) moeten worden verwijderd/gerecycled in overeenstemming met de **nationaal/landspecifiek geldende wetten en verordeningen inzake afvalverwerking!**



Het product mag niet met het huisvuil worden meegegeven!



Tragfähigkeit / Working Load Limit WLL:  
25 kg / 55 lbs

Eigengewicht / Dead Weight:  
5 kg / 11 lbs

Product Name:  
VACUUM-HANDY VH-1/25

**probst** © all rights reserved conform to ISO 16016

Datum	Name	Benennung
Erst. 19.4.2007	Rolf.Ganitz	Vakuum-Handy VH1/25, Ein-Mann-Vakuum Plattenheber, selbstansaugend, zur Verlegung von saugdichten Platten, Tragkraft 25 kg.
Gepr. 14.12.2011	Rolf.Ganitz	
Artikelnummer/Zeichnungsnummer		Blatt
E52600009		1
von 1		
Zust.	Urspr. 52600007	Ers. f.
		Ers. d.

8 7 6 5 4 3 2 1

F

F

E

E

D

D

C

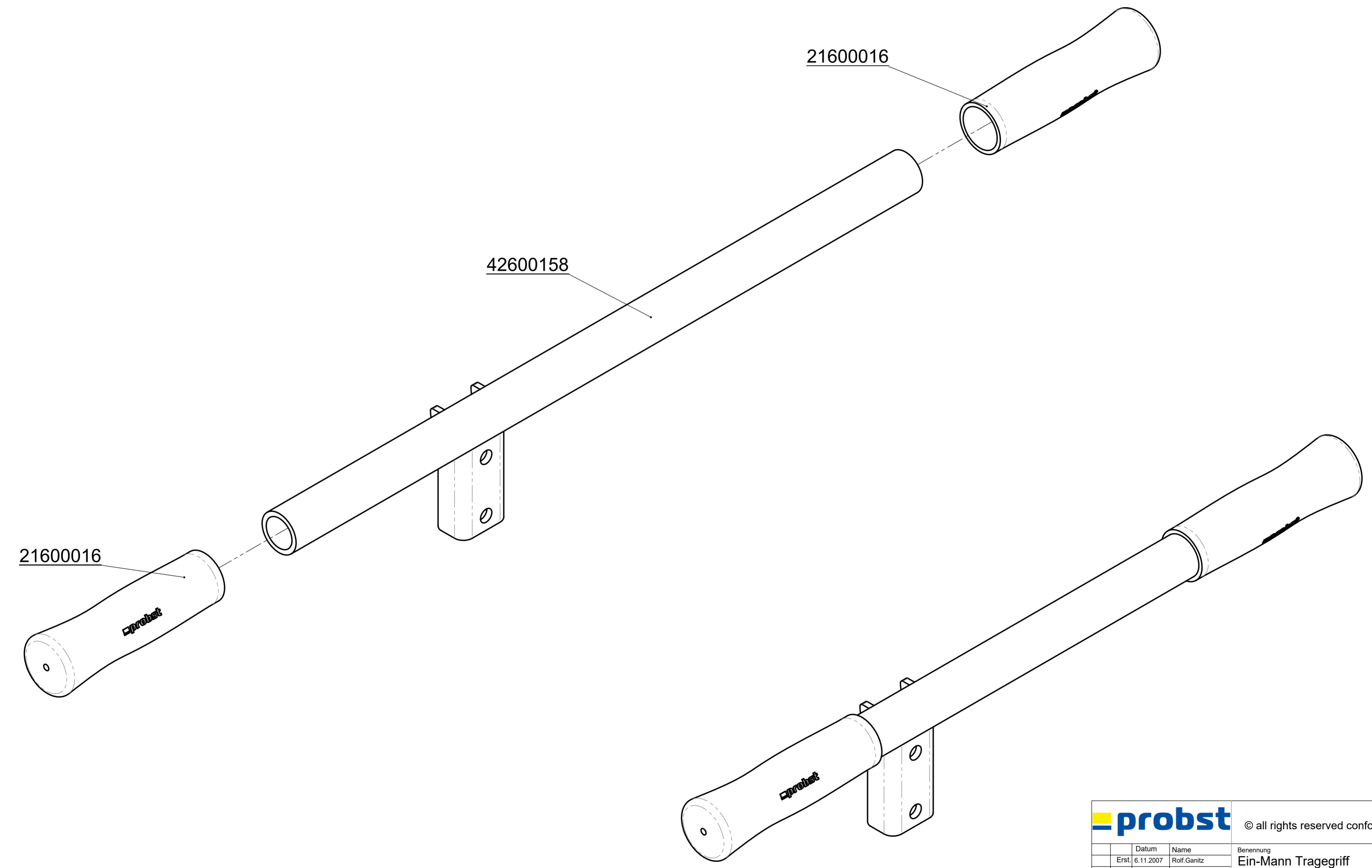
C

B

B

A

A



			© all rights reserved conform to ISO 16016		
Datum		Name		Benennung	
Erst.	6.11.2007	Rolf.Ganitz	Ein-Mann Tragegriff für Vakuum-Handy VH1/25		
Gepr.	10.8.2018	I.Krasnikov			
Artikelnummer/Zeichnungsnummer			Blatt		
E42600157			1		
von 1					
Zust.	Urspr.	42600150	Ers. f.	Ers. d.	

8 7 6 5 4 3 2 1

8

7

6

5

4

3

2

1

F

E

D

C

B

A

F

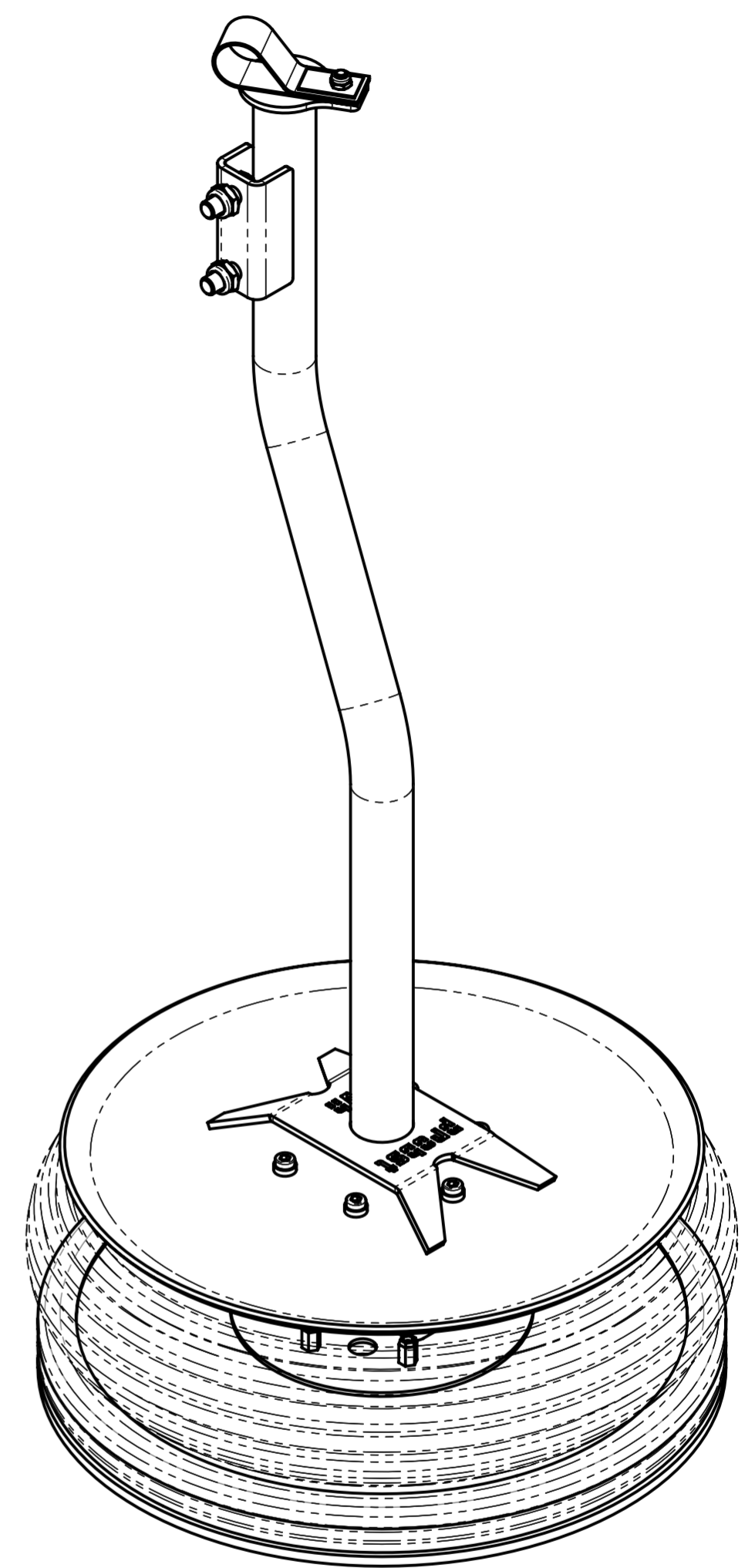
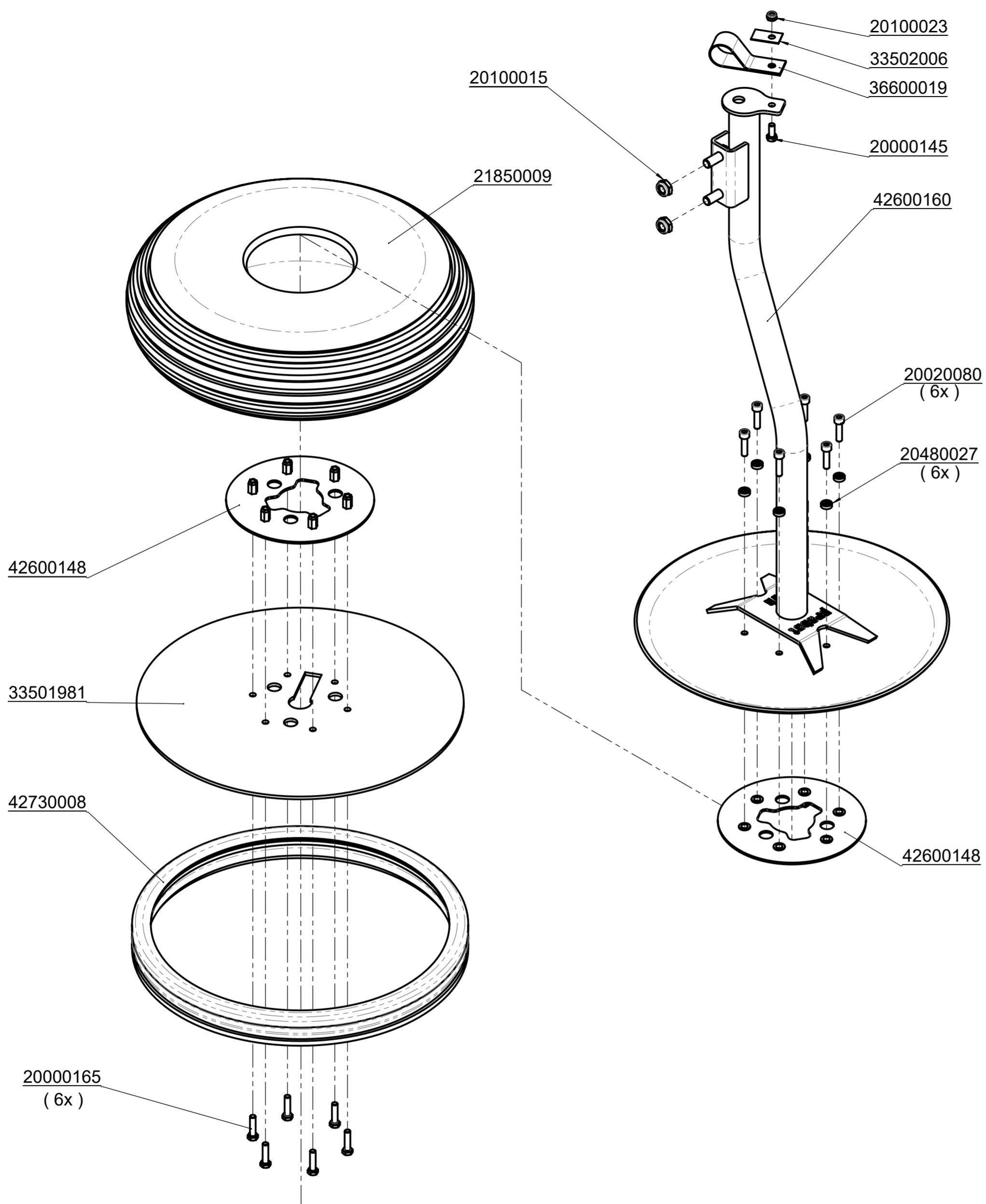
E

D

C

B

A



		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	
	Erst. 22.5.2007	Rolf.Ganitz	
	Gepr. 14.12.2011	Rolf.Ganitz	
		Benennung	
		Vakuum-Handy VH (Grundgerät, ohne Tragegriffe)	
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
		E42600159	
1		Blatt	1
		von	1
Zust.	Urspr. 42600146	Ers. f.	Ers. d.

8

7

6

5

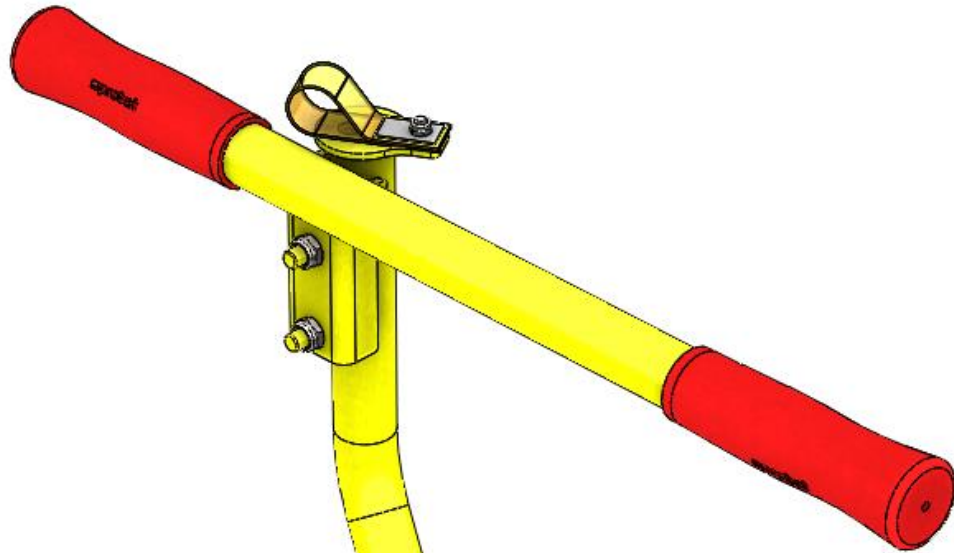
4

3

2

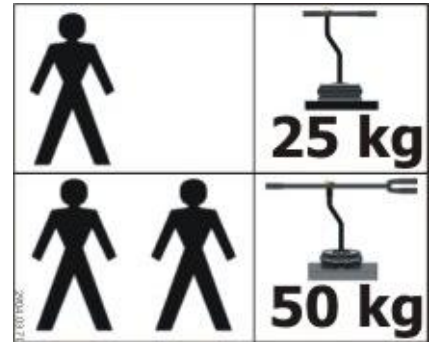
1



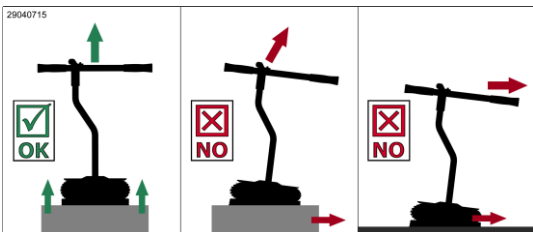
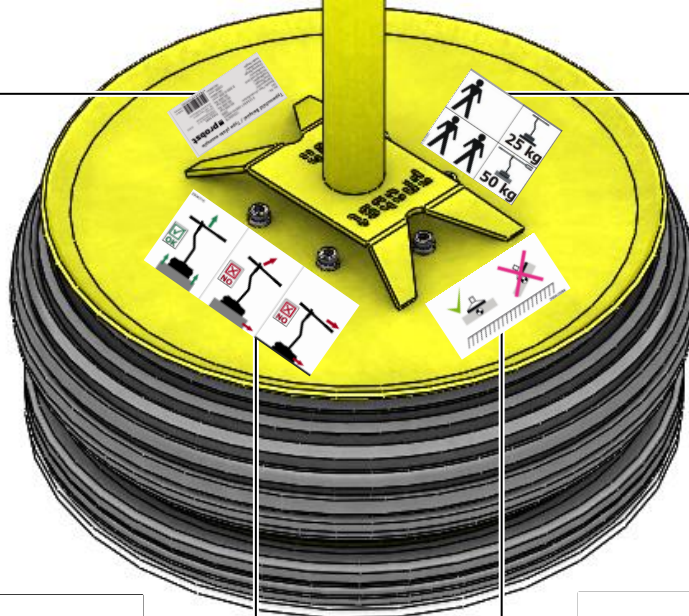


Typenschild Beispiel / Type plate example

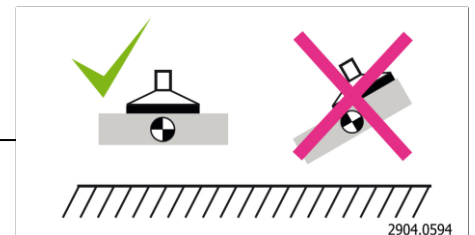
Art.-Nr.:	12345678	<b>probst</b>
SN:	31234567-00010-00001	
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	
Eigengewicht/	00,000 kg/	Probst GmbH Gottlieb-Daimler-Str. 6 20356 71729 Erdmannhausen Germany Tel.: +49 7144-3309-0 www.probst-handling.com
Dead Weight:	00,000 lbs	
Tragfähigkeit/	00,000 kg/	Tel.: +49 7144-3309-0 www.probst-handling.com
Working Load Limit:	00,000 lbs	
Greifbereich/	0.000-0.000 mm/	Tel.: +49 7144-3309-0 www.probst-handling.com
Gripping Range:	00,000in	
Eintauchtiefe/	0.000 mm/	Tel.: +49 7144-3309-0 www.probst-handling.com
Inside Height:	00,000in	



29040371



29040715



29040594